



中欧城镇化伙伴关系 广州论坛（2013）

主题：中欧对话与可持续城市建设

**EU-China Urbanization Partnership-Guangzhou Forum**

**China-Europe Dialogue and the Construction of Sustainable Cities**

**EU-CHINA**  
URBANIZATION PARTNERSHIP  
GUANGZHOU FORUM

2013 中国·广州

支持机构 With the support of		DG Energy, the European Commission 欧盟委员会能源总司
主办机构 Organizers	  	China-Europa Forum 中欧社会论坛 China International Urbanization Development Strategy Research Committee 中国国际城市化发展战略研究委员会 JunZeJun Law Offices 君泽君律师事务所
主办媒体 Main Media Partner		The Magazine of Cantonese Merchants· Guangzhou Daily Press Group 广州日报报业集团·粤商杂志社
承办机构 Co-organizers	   	FAZE Urbanization and Wellbeing Institute (Guangzhou) 广州市法泽城市与公益研究中心 Unirule Research Center for Regional Development (Guangzhou) 广州市天则区域发展研究中心 School of Philanthropy of Sun Yat-sen University 中山大学中国公益慈善研究院 Rural Women Development Foundation (Guangdong) 广东省绿芽乡村妇女发展基金会
支持媒体 Supporting Media	    	BBS.people.com.cn 人民网强国论坛 www.oeeee.com South Nongovernmental Think-tank 奥一网（南方民间智库） www.ciudsrc.com 城市化网 The Magazine of Urbanization 城市化杂志 Creative City 《创意城市》杂志
Designated Hotel 指定酒店		Grand Hyatt Guangzhou 广州富力君悦大酒店

# ITEM

## 目 录

**01** Welcome Remarks  
欢迎辞

**04** Backgrounds  
会议背景

**07** Objectives  
会议宗旨

**08** Program  
会议议程

**12** Program of Workshops  
讨论组议程

**20** Prominent Guests  
致辞嘉宾

**24** Thematic Speakers  
主题演讲嘉宾

**28** Chairperson  
主持嘉宾

**30** Organizers  
主办机构

**36** Main Media Partner  
主办媒体

**37** Co-organizers  
承办机构

**41** Sponsors  
赞助机构

**46** Convention Service  
会议服务信息

**47** Hotel Service  
酒店服务信息

**48** Useful Information  
实用资讯

## 欢迎辞

### Welcome Remarks



“异音同至听，殊响俱清越”，我将诗人谢灵运的这句诗献给前来羊城的欧中嘉宾，并以此归纳本届《中欧城镇化伙伴关系—广州论坛》的对话主调。南朝谢灵运有中国第一生态诗人之称，他是在心灵与自然的对话的意境中体察自然多样性之美。本次广州论坛是中欧社会间的多元对话，同样也是人类文明的结晶——城市与生态环境的对话。作为会议的发起方，中欧社会论坛真诚感谢中方伙伴的精诚合作，感谢欧盟委员会对中欧社会对话给予的大力支持，使我们能够在珠江之滨开怀接待来自远方的客人。我们也期望本次论坛成为中欧城镇化民间对话进程的一个里程碑。

中欧社会论坛执行主席

陈彦

“All the sounds of living beings form a chorus, All the voices of nature compose a pure chant.”

I would like to take this line of verse written by the ancient Chinese poet XIE Lingyun (AD385-433) to express my greetings to all the participants from Europe and China, and to summarize the main tone of the EU-China Urbanization Partnership – Guangzhou Forum 2013. XIE was regarded as the first Chinese environment-conscious poet, who honored our planet, observed and sensed the charm and diversity of nature through a dialogue between his soul and the natural world.

The Guangzhou Forum will be a diversified society-to-society dialogue, as well as a conversation between cities – the crystallization of human civilization and the ecological environment.

Please allow me, on behalf of the China-Europa Forum, an initiator of this process, to extend my sincere gratitude to both our Chinese partners and the EU. I have to say that this conference would have been impossible without your unwavering support.

Let's hope the Guangzhou Forum will be seen as a milestone in the EU-China urbanization civil society dialogue process.

CHEN Yan

Executive President of the China-Europa Forum





城镇化（城市化）的根本内涵是让农民变成市民，城镇化的关键是人的现代化。当前中国存在的突出的问题是一人进城了，但还不是市民，或者说土地被城镇化了，人还没有被城镇化，因此，中国的城镇化必须要以人为本，一定不能忘记农村和农民。

我衷心地希望中欧城镇化伙伴关系——广州论坛成为推动中欧城镇化伙伴关系向前发展的一个具体行动，成为欧洲乃至世界各国与中国开展城镇化战略合作的典范，让我们携起手来，为实现“让中国的城镇化造福全人类”这一目标而共同努力！

原建设部总工程师、中国国际城市化发展战略研究委员会主任

金德钧

The essence of urbanization is to grant rural population urban citizenship and the improvement of the population's living conditions is the key in this process. The fact that migrants living in cities cannot enjoy the same rights as other city dwellers, or conversely, that rural communities living in newly urbanized areas did not benefit from the urbanization process is the main challenge in contemporary China.

China's urbanization must be people-oriented, which means that the transfer and relocation of the rural population to cities is the core of it. Rural areas and communities cannot be left behind.

I sincerely hope that the EU-China Urbanization Partnership-Guangzhou Forum will be a concrete action to the advancement of this strategic partnership and a paradigm of strategic cooperation on urbanization between China, Europe, and the rest of the world.

Together, let's contribute to the ambitious goal of "China's urbanization benefiting all mankind."

## JIN Dejun

Director, China International Urbanization Development Strategy Research Committee (CIUDSRC);

Chief Engineer, former Ministry of Construction (now known as Ministry of Housing and Urban-Rural Development, MOHURD)



城镇化是极其复杂的系统工程，参与主体众多、涉及领域广泛。从思想理念、规划设计，到投资建设、运营服务；从产业引入、社区形成，到公共管理、社会治理，城镇化过程的每一步都涉及到不同主体之间的合作，这些合作都建立在一定的政策、法律制度框架之下，并将各种合作关系以契约的形式明确固定下来，因此，就有了律师的参与。我们一直在城镇化过程中扮演制度、模式与架构的设计者和参与各方合作成果的集成商两个角色，因此，也深深介入到每一个城镇化项目的始终。

中国过去几十年从传统农业社会快速工业化，进而基本与世界同步进入信息社会，产业的快速升级转型对城乡社会结构带来巨大的冲击。由中央集权计划经济转轨到市场经济过程中形成的“大政府、小社会、弱企业、低法治”状况，以及从土地产权、户籍制度、公共管理到社会治理、公共服务等方面都严重分割城乡二元结构，更是使得中国的城镇化有不同于世界其他地区的特殊复杂性。这给包括我在内的每一个中国城镇化参与者都带来特别的挑战。

作为主办各方唯一的专业机构和广州东道主，我非常荣幸能邀请到来自欧盟九个国家和中国几十个城市各位尊敬的嘉宾参与这次盛会，感谢大家的光临，期望这次论坛成为中欧城镇化合作的新起点。

君泽君律师事务所资深合伙人

颜俊

As an extremely complex systematic mechanism, urbanization involves various stakeholders in various fields. Starting from basic planning and design, investment, construction, up to the implementation of projects, the process of urbanization – which can also be described as a procedure starting from the introduction of industry, the emergence of a community, up to public management and governance – implies the cooperation of numerous actors. This cooperation is subjected to a certain framework of legal norms and policies, and has to be specified in terms of deed. Therefore, the participation of lawyers is required. Being both responsible for designing the system, the pattern and the framework of urbanization plans, and for ensuring the cooperation of all the actors involved, we are also deeply involved in the whole process of each urbanization project.

For the past decades, China, once a traditional agricultural society, has quickly industrialized itself, stepping into the information society almost at the same pace as in other parts of the world. The rapid upgrade and transition of the industry have significantly transformed urban and rural social structures. Shifting from a centrally planned economy to a market-oriented one, China is now experiencing a situation called “big government, small society, weak enterprise and inadequate rule of law”. Additional issues in the land title regulation, household registration system, public management, social governance and public service, have divided the dual structures of urban and rural society, making urbanization in China even more complicated than in other part of the world. This is a special challenge to every stakeholder involved in the process of China's urbanization, including myself.

As the only professional institution among the sponsors, as well as the host representing Guangzhou, it is a great honour for me to invite you, guests from nine European states and dozens of cities of China, to join this event. I would like to thank you for your coming, I hope that this forum will be a new beginning for the Sino-European cooperation on urbanization.

## YAN Jun

Senior Partner of JunZeJun Law office



## Backgrounds

China's urbanization rate had reached 52.57% by 2012. However, the major problems caused by China's rapid and massive urbanization cannot go unnoticed. As a country accounting for 19% of the world's population, China's urbanization, from many aspects, will affect the future of the planet.

Even if Europe has undergone its urbanization process long ago and is not confronted to the rapid process that China is presently facing, both must find their way towards socially and ecologically sustainable cities.

On 3 May 2012, Jose Manuel Barroso, President of the European Commission, and LI Keqiang, then Vice-Prime Minister of China, signed the *Joint Declaration on the EU-China Partnership on Urbanization* in Brussels. This new partnership is putting China and Europe on a higher level of cooperation towards sustainable cities and integrated urban-rural development.

3 May 2012	An Open Political Platform as Prelude	
	<b>EU-China Urbanization Partnership and the First EU-China Urbanization Forum</b> On 3 May 2012, the Joint Declaration on the EU-China Partnership on Urbanization signed by Jose Manuel Barroso, President of the European Commission, and LI Keqiang, the Vice-Prime Minister of China; Following that, the first EU-China Urbanization Forum was held in Brussels.	
19-20 Sept. 2012	Governmental Action	China-Europa Forum as Participant
	<b>The EU-China Mayors' Forum</b> The event brought together EU and Chinese mayors, vice-mayors, local decision-makers, city planners and scholars, businesses and NGOs, all willing to share experience in moving towards sustainable, integrated and efficient solutions. It ended with the signing of a Charter.	Heads and some European participants of the China-Europa Forum (CEF) were invited to share experiences. Pierre Calame co-chaired the panel "Residential Environment Improvement and Sustainable Urban Management." CHEN Yan was invited to address a side-event entitled "Sustainable Urban Development: The Role of the Civil Society."
16-19 Nov. 2013	Governmental Action	China-Europa Forum as Co-organizer
	<b>2013 China International Urbanization Forum</b> Meeting on the Prospect of EU-China Urbanization Cooperation The first-ever follow-up co-organized by a NGO to the Joint Declaration, paving the way for a mutual understanding of the challenges ahead.	
16-19 Nov. 2013	EU-China Urbanization Partnership-Guangzhou Forum (2013)	
	With support from the DG Energy, the European Commission  CSO-led, multi-stakeholder involvement, EU-China dialogue, professional, pragmatic, comprehensive	<b>Key Words:</b> Development modes, planning and design, investment and financing, social innovation, environment protection, sustainable supply chains, urban governance, smart city, knowledge sharing, regional development and cooperation

## 会议背景

“这是一个最好的时代，也是一个最差的时代”，是英国批判现实主义作家狄更斯对1850年代英国的经典注释，彼时英国城镇化率先达到50%。三个世纪的斗转星移，如今的欧洲城镇化进程基本完成，期间的成功与失败，经验与教训，对于今天的中国显得弥足珍贵。

中国的城镇化进程，伴随着改革开放一路高歌猛进，2012年城镇化率达到了52.57%。但是，传统以政府投资为动力，以浪费资源和破坏环境为代价的粗放城镇化已经不可持续，经济、社会和环境风险不断累积。作为一个人口占全世界19%的国家，中国的城镇化就不仅是自己的事情，也关乎全球的可持续化发展。

2012年5月3日，时任国务院副总理李克强和欧盟委员会主席巴罗佐在布鲁塞尔共同签署《中欧城镇化伙伴关系共同宣言》，为中欧之间的城镇化合作拉开了序幕。

2012年5月3日	政府 序幕	
	<b>《中欧城镇化伙伴关系共同宣言》暨首届《中欧城镇化论坛》，布鲁塞尔</b> 时任国务院副总理李克强和欧盟委员会主席巴罗佐在布鲁塞尔共同签署《中欧城镇化伙伴关系共同宣言》，重点突出14个合作领域，至此中欧城镇化合作拉开帷幕。之后，首届《中欧城镇化论坛》在布鲁塞尔召开。李克强总理和巴罗佐主席出席。	
2012年9月19-20日	政府 行动	中欧社会论坛 参与
	<b>首届中国-欧盟市长论坛，布鲁塞尔</b> 来自中国和欧盟成员国的近百名市长、副市长以及欧盟官员重点讨论了生态城市的规划建设、建筑节能以及可持续城市管理，并签署了携手合作、发展低碳绿色城市的《中欧市长宪章》。	中欧社会论坛基金会主席卡兰默（Pierre Calame）先生与住建部城市规划司孙安军司长共同主持了第一环节“规划和构建低碳生态城市与可持续城镇规划”。 中欧社会论坛执行主席陈彦博士应邀在主题边会“可持续城镇发展：公民社会的作用”做主题发言。
2013年3月31-4月1日	政府 主办	中欧社会论坛 协办
	<b>2013中国城镇化高层论坛，上海</b> 针对中国城镇化进程中面临的问题与挑战，探索通过制度变革走出一条以人为本，集约、节能、生态可持续发展的新型城镇化道路。	这是继李克强总理和巴罗佐主席签署《中欧城镇化伙伴关系共同宣言》以来第一次由社会组织举办的中欧城市化合作讨论会。 关键词：土地与财税、户籍与农民工、低碳、绿色、可持续发展
2013年11月16日-19日	《中欧城镇化伙伴关系》广州论坛（2013） 中欧社会论坛 主办	
	<b>授权：</b> 《中欧城镇化伙伴关系》的欧方协调单位——欧盟委员会能源总司已正式授权中欧社会论坛举办《中欧城镇化伙伴关系》广州论坛（2013）。 <b>特点：</b> 民间主导、多方参与，中欧对接、平等对话、专业、务实、全面	<b>关键词：</b> 发展模式、规划设计、投资融资、社会创新、环境保护、可持续供应链、城市治理、智慧城市、知识共享、区域发展与区域合作



## The Guangzhou Forum in Brief

The EU-China Urbanization Partnership-Guangzhou Forum (2013) is the first-ever CSO-led dialogue on urbanization, bringing together high-level officials, entrepreneurs, civil society representatives and players, practitioners and citizens involved in the process of urbanization from China and Europe. The Forum will be a platform for collective brainstorming, bringing together all those who are committed to undertaking the challenges of urbanization transition.

European and Chinese participants will have all-round and multi-dimensional dialogues and exchanges around the theme of “EU-China Dialogue and Construction of Sustainable Cities”, covering topics on China’s new round of urbanization, planning and design, new towns, urban renewal, investment and financing for urban development, people-oriented urbanization, urban-rural development, public services, social security, social organization and social enterprises, integrated utilization and management of urban resources, environmental protection and governance, modern agriculture and sustainable supply chains, urban public governance, smart cities, knowledge innovation and sharing, regional development and cooperation.

### 会议简介

《中欧城镇化伙伴关系》广州论坛（2013），第一次由民间力量主导、邀请中欧双方政府高层、企业、社会组织、以及每一位城镇化过程中的参与者、实践者、公民的平等对话，是所有肩负城镇化转型责任者的一次集中头脑风暴。

《中欧城镇化伙伴关系》广州论坛（2013）的讨论议题将覆盖新型城镇化、规划与设计、新城发展、城市更新、城市发展投融资、人的城镇化、统筹城乡发展、公共服务、社会保障、社会组织与社会企业发展、城市资源综合利用与管理、环境保护与环境治理、现代农业发展与可持续供应链、城镇公共治理、智慧城市、知识创新与知识共享、区域发展与区域合作等议题，围绕“中欧对话和可持续城市建设”主题进行全方位、多维度的探讨和交流。

## Objectives

In spite of many differences in terms of rate of growth, size and personal income levels, Chinese and European cities and territories face a common challenge: leading the transition towards sustainable societies while reconciling social welfare, social cohesion and the reduction of fossil fuel and non-renewable natural resource consumption in order for society to operate in accordance with the major equilibriums of the planet.

The aim of the forum is to engage Chinese and European officials and experts in dialogue on various aspects of the transition to a sustainable city; to examine how to serve mankind through the knowledge, techniques and opportunities they offer to create a type of urbanization that ensures greater personal fulfilment and social cohesion, and a new harmony between man and the environment. The forum also aims to seek solutions to the problems and challenges faced by China and Europe on their path to urbanization, and at sharing the knowledge and experiences acquired in order to discover new possibilities for cooperation. To these ends, the seminar will focus on:

- Identifying the various dimensions of the transition: the role of cities in the transition towards sustainable societies
- Drawing lessons from European and international experiences to serve China’s urbanization
- Reviewing promising prospects, understanding obstacles, defining strategies for change
- Outlining a working programme on issues of common interest; contributing to the 2013 EU-China Urbanization Forum (Beijing); preparing the 2014 China-Europa Forum.

### 会议宗旨

尽管中欧城市在发展速度、规模、居民收入等方面存在差异，但彼此面对共同挑战：那就是如何向可持续发展社会转型。在增进人民福祉、增强社会凝聚力的同时大力减少能源和不可再生资源的消耗，以保证社会持续发展与地球生态环境平衡相得益彰。

本次论坛旨在就城市可持续发展建设的多重维度展开对话，讨论如何在中欧城镇化合作启动之际通过对话创造新的启蒙契机，使城镇化的进程同时成为将知识与科技服务于人、服务于社会、服务于人类与环境和谐并存的进程。同时，期望共同寻求中欧城镇化所面对的问题与挑战的解决对策，共同分享知识与经验并开发合作机遇。

- 辨识城市在向可持续社会转型中的作用的不同层面；
- 借鉴欧洲和国际经验，为中国的城市化服务；
- 展望合作前景，了解障碍，确定变革战略；
- 就共同关心的问题勾勒工作计划，为2013年城镇化论坛做出贡献，并为举办2014年中欧社会论坛大会做准备。



## The EU-China Urbanization Partnership-Guangzhou Forum (2013)

### Program

#### 《中欧城镇化伙伴关系》广州论坛（2013） 议程

16 November 2013, Saturday 2013年11月16日 星期六 深圳 Shenzhen	
09:00–20:00	<b>Field Visits</b> the 3rd Eight Hours of Young Migrant Workers in Dalang Community, Shenzhen 实地考察：深圳大浪“青工第三个8小时生活”  10 European Participants and 10 Chinese Participants 部分嘉宾参加

17 November 2013, Sunday 2013年11月17日 星期日 宴会厅 I,II,III Ballroom I,II,III	
09:00–10:00	<b>Opening Ceremony</b> 开幕式  Hosted by 主持人 <ul style="list-style-type: none"><li>Ms. ZHANG Youyun, Member of the China Economic and Social Council, Vice Chairwoman of the China Association of Employment Promotion, Member of the Global Agenda Council on Employment of the World Economic Forum, and Deputy Director of the CIUDSRC 张幼云女士，中国经济社会理事会理事、中国就业促进会执行副会长、世界经济论坛全球就业议程理事会理事、中国国际城市化发展战略研究委员会副主任</li></ul> Welcome address/致欢迎词 European and Chinese Guests speeches/ 嘉宾致辞 <ul style="list-style-type: none"><li>Mr. Gerhard Stahl, Secretary General, the Committee of the Regions, EU 格哈德·斯塔尔先生，欧盟地区委员会秘书长</li><li>Mr. LI Bingren, Executive Deputy Director of Science &amp; Technology Committee of Ministry of Housing and Urban-Rural Development, Executive Deputy Director of China International Urbanization Development Strategy Research Committee (CIUDSRC) 李秉仁，住房和城乡建设部科学技术委员会常务副主任、原总经济师，中国国际城市化发展战略研究委员会常务副主任</li><li>Dr. CHEN Yan, Executive President of China-Europa Forum 陈彦博士，中欧社会论坛执行主席</li><li>Representative of Guangzhou Daily Group Co., Ltd 广州日报报业集团领导</li><li>Mr. Gerard Magnin, Secretary general Energycities 杰拉尔·马宁先生，法国《能源城市》秘书长</li></ul>

10:00–10:20	<b>Presentation of the Book: Urbanization: China and Europe</b> 《城镇化：中国与欧洲》新书发布  <ul style="list-style-type: none"><li>Mr. PAN Tao, Editor-in-chief, Gold Wall Press 潘涛先生，金城出版社总编辑</li></ul> <b>Ceremony re creation of the FAZE Urbanization and Wellbeing Institute (Guangzhou) /(FAZE UWI)</b> 广州市法泽城市与公益研究中心揭牌仪式  <ul style="list-style-type: none"><li>Ms. WU Zhiping, Founder of FAZE UWI 吴治平女士，广州市法泽城市与公益研究中心举办者</li></ul>
10:20–10:40	<b>Tea Break</b> 茶歇
10:40–12:10	<b>Thematic Speeches</b> 主题演讲  <b>Theme 1</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Mr. Pierre CALAME, President of the China-Europa Forum Foundation, President of the Charles Léopold Mayer Foundation for Human Progress (FPH) 皮埃尔·卡蓝默先生，中欧社会论坛基金会主席、梅耶人类进步基金会主席</li></ul> <b>Theme 2</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Prof. XUE Desheng, Sun Yat-Sen University 薛德升教授，中山大学教授、博士生导师</li></ul> <b>Theme 3</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Mr. JIN Dejun, Director of CIUDSRC, former Chief Engineer of Ministry of Housing and Urban-Rural Development, President of China Association of Municipal Engineering 金德钧先生，中国国际城市化发展战略研究委员会主任、原建设部总工程师、中国市政工程协会会长</li></ul>
12:00–12:10	<b>Interaction with Media</b> 媒体互动环节
12:10–12:30	<b>Group Picture</b> 合影

17November 2013,Sunday 2013年11月17日-18日 星期日 - 星期一					
Five Workshops					
	Workshop 1: Designing, Financing and Innovative Cities  主题论坛1: 城市设计、融资与模式 创新	Workshop 2: Sustainable Cities and Societies  主题论坛2: 城市与可持续社会	Workshop 3: Ecological Environment and Sustainable Cities  主题论坛3: 生态环境与城市的可持 续发展	Workshop 4: Evolution of the Governance model, training and Communication  主题论坛4: 治理模式的演变与培训 和传播	Workshop 5: Regional Development and Cooperation  主题论坛5: 区域发展与区域合作
	Ballroom II 宴会厅II	Ballroom I 宴会厅I	Ballroom III宴会厅III	Salon III 君悦厅III	Salon IV& Salon V
17November 2013,Sunday 2013年11月17日 星期日					
14:00-16:00 Panel Discussion 小组讨论	Urban Construction, Operation and Financing  城镇化建设与投融资	Urbanization that Serves Mankind and Social Cohesion Policies  人的城镇化与凝聚力政 策	Cities and Management of Scarce Resources  城市和稀缺资源管理	Governance Model and its Evolution  治理模式及其演变	European Regional Development and Experience-Presentation of Cases and Analyses 欧盟区发展与区域合作 的模式、经验与案例
16:00-16:30 Tea Break 茶歇					
16:30-18:30 Panel Discussion 小组讨论					
18November 2013,Monday 2013年11月18日 星期一					
09:00-10:30 Panel Discussion 小组讨论	Relationship between Cities and Countryside, Suburban Agriculture  城乡关系与都市农业	Public Services and Social Security  公共服务与社会保障	Urban Air, Water and Waste Pollution Challenges and Opportunities  城市空气、水、垃圾污 染的挑战与机遇	Smart Cities  智慧城市	Cooperation and Opportunities between Europe and China on Urbanization 欧中双方城镇化合作的 商业机会
10:30-11:00 Tea Break 茶歇					
11:00-12:30 Panel Discussion 小组讨论					
14:00-16:00 Panel Discussion 小组讨论	Theories on Cities and Evolution of Urban Planning Doctrines and Methods 城市理论与规划方式的 变化	Social Organizations and Enterprises  社会组织与社会企业	Sustainable Production Chains  可持续供应链	Training and Communication  理念、规划及传播	European Prospects and Experiences in the Pearl River Delta Region 粤港澳、珠三角、泛珠 三角区域合作前景与机 会
16:00-16:30 Tea Break 茶歇					
16:30-18:30 Panel Discussion 小组讨论					

19 November 2013, Tuesday 2013年11月19日 星期二	
09:00-11:30	<p>Plenary Section 总结大会</p> <p>Chaired by</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pierre Calame, President of the China-Europa Forum Foundation, President of the Charles L é opold Mayer Foundation for Human Progress (FPH)</li><li>皮埃尔·卡兰默,中欧社会论坛基金会主席、瑞士梅耶人类进步基金会主席 Mr.CAI Yihong, Secretary General of China International Urbanization Development Strategy Research Committee 蔡义鸿, 中国国际城市化发展战略研究委员会秘书长</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>Presentation of the report from each workshop 提交每个讨论组的总结</li><li>Presentation of the synthesis of all reports 汇集所有总结, 进行总体阐述</li><li>Open discussion, supplementary information and remarks from participants on the synthesis of each workshop 自由讨论, 参会者对各自小组的讨论内容进行补充</li><li>Common recommendations for the Beijing Urbanization Forum 向(北京)中欧城镇化论坛表达共同信息</li><li>Prospects for the 2014 China-Europa Forum in Europe 筹办2014年中欧社会论坛(欧洲)前景</li></ul> <p>Thank-you Notes 鸣谢辞</p>



## Program of the Five Workshops

### 五个讨论组议程

( The name of gusts are in dphabetical order )  
嘉宾名字按照字母顺序排列

#### Workshop 1: Designing, financing and innovating cities

##### 主题论坛1：城市设计、融资及模式创新

###### 欧方主持人/European Prime Mover

Ms. PascalineGaborit, Director, the European New Towns Platform (ENTP)  
帕斯卡琳·加柏莉女士，欧洲新镇平台(ENTP)主任（布鲁塞尔）

###### 中方主持人/Chinese Prime Mover

沈 菲，法国2030大洋能源有限公司亚洲区副总裁兼运营总监

###### 欧方嘉宾/European Experts

- Mr. Jacques Saint Marc, Delegate of the President of the Intergovernmental Steering Committee on urbanization  
雅克·盛马克先生，中法城市可持续发展合作项目负责人
- Mr. Marc Glaudemans, Professor of Urban Strategies, Architecture and Planning European Urban Design Lab in Tilburg, the Netherlands  
马克·格德曼先生，荷兰蒂尔堡市欧洲城市设计实验室（Fontys应用科技大学附属机构）城市战略、建筑与规划教授
- Mr. Matt Cross, Executive Director of Inward Investment, Invest Bristol Bath, UK  
马特·克鲁斯先生，英国Bristol Bath外国投资局执行经理
- Ms. Pascaline Gaborit, Director, the European New Towns Platform (ENTP)  
帕斯卡琳·加柏莉女士，欧洲新镇平台(ENTP)主任（布鲁塞尔）

###### 中方嘉宾/Chinese Experts

- Mr.CAI Hui, Party Secretary of the Wuhan Municipal Engineering Design& Research Institute Co.,Ltd, Deputy Secretary General of the China Wuhan Engineering Design Industry Alliance  
蔡辉，武汉市政工程设计研究院有限责任公司党委书记、中国武汉工程设计产业联盟副秘书长
- Mr. CAI Suisheng, President of Guangdong Real Estate Association, President of the South Real Estate Magazine  
蔡穗声，广东省房地产行业协会会长、《南方房地产》杂志社社长
- Mr.CHEN Shuo, Vice President of the Fuzhou Planning Design & Research Institute  
陈硕，福州市规划设计研究院副院长
- Mr. FAN Bin, Investment Manager of Ping An Trust Co.,Ltd  
范斌，平安信托有限责任公司投资经理
- Mr.FAN Lin, Vice President of Baiyue Investment Group Co.,Ltd  
樊林，百悦投资集团副总裁
- Mr. FU Wei, General Manager Assistant of Meixihu investment (Changsha) Co.,Ltd  
傅伟，梅溪湖投资（长沙）有限公司/总经理助理
- Mr.HAN Xiaobo, Deputy General Manager of HeBei Guangcai Investment Co.,Ltd  
韩小波，河北光彩投资有限公司招商部副经理
- Mr. HE Yue, Vice-manager, Hunan Huamin International Cultural & Tour Development Co.,Ltd.  
贺跃，湖南花明国际文化旅游开发有限公司/副经理
- Mr. JIANG Yimin, Director of the Department of Housing and Urban-Rural Development of Hunan Province  
蒋益民，湖南省住建厅/厅长
- Mr. JIANG Yaping, Inspector of Supervision, Ministry of Land and Resources of the People's Republic of China  
蒋亚平，国土资源部国家土地督察局巡视员
- Mr. JIN Yongxiang, MD, Dayue Consulting Co.,Ltd  
金永祥，北京大岳咨询有限公司总经理

- Mr. KE Xiang, Director of the Gold Wall Press Culture &Art Center  
柯湘，金城出版社文化艺术中心主任
- Ms. LI Chunkai, Partner of JunZeJun Law Offices  
李春开，君泽君律师事务所合伙人
- Prof. LI Gongming, Director of the Hong Kong-Macau-Taiwan Culture &Art Research Institute Guangzhou Academy of Fine Arts  
李公明，广州美术学院港台文化艺术研究所所长、教授
- Mr.LIANG Shaozhang, President of China Association of Static Traffic Guangdong Branch  
梁绍章，中国静态交通协会广东省分会会长
- Mr. LIN Dong, General Manager and Chief Planner of USMD International Urban Planning & Design Consulting(Beijing)  
林东，优思美地（北京）国际规划设计咨询有限公司总经理、总规划师
- Mr. LIU Xiaoguang, Chairman of Beijing Capital Group Co., Ltd  
刘晓光，首创集团董事长
- Mr.LV Jin, Executive Director of R&F Properties  
吕劲，广州富力地产股份有限公司执行董事
- Mr. MAO Wenshi, Senior Director of Sino-Singapore Guangzhou Knowledge City Co.,Ltd  
毛文诗，中新广州知识城投资有限开发有限公司高级总监
- Ms. MO Ling, Guangzhou Yuebin Investment Consulting Co.,Ltd  
莫玲，广州市越斌投资咨询有限公司
- Mr.Ivan Pong, Chief Executive Officer of Wanji Real Estate Consulting Co., Ltd  
庞棣勋，万基房地产顾问有限公司行政总裁
- Mr.REN Tong, President of Hebei Guangcai Investment Co.,Ltd  
任彤,河北光彩投资有限公司总裁
- Mr. SHAO Feng, Co-head and Senior Associate Director of Consulting Department of DTZ(Guangzhou)Real Estate Advisory Co.,Ltd  
邵丰,戴德梁行房地产顾问（广州）有限公司 策略发展顾问部联席主管高级助理董事
- Dr. WU Chongqing, State Council Expert for Special Allowance, Deputy Director of South China Rural Research Center of Sun Yat-sen University  
吴重庆,国务院特殊津贴专家，中山大学华南农村研究中心副主任
- Dr. XIONG Caiyun, Associate Professor of the Chinese Rural Studies Research Institute of Huazhong Normal University  
熊彩云，华中师范大学中国农村研究院副教授
- Mr. XIONG Xiaojiang, Director of Board, Hunan Huamin International Cultural & Tour Development Co.,Ltd.  
熊小将,湖南花明国际文化旅游开发有限公司董事
- Mr.YANG Weiwen, Assistant Manager of Arch Capital Group Ltd  
杨伟文，宏源资本有限公司助理总监
- Mr. YANG Xiang, Vice-President of High People's Court of Hunan Province  
杨翔,湖南省高级人民法院副院长
- Ms. ZENG Yi, Legal Director of KPMG Huazhen (Special General Partnership)  
曾 怡，毕马威华振会计师事务所法务总监
- Mr. ZHANG Hanquan, Chairman, Xinji Group Co.,Ltd, President of the China CHSA Organization  
张汉泉，信基集团董事长、中国酒店用品行业协会会长
- Mr. ZHANG Mingeng, Chairman of Grand China Fund (Beijing) Co.,Ltd  
张民耕，盛世神州房地产投资基金管理(北京)有限公司董事长
- Mr.ZHAO Xu, Executive Director of the Unirule Research Center for Regional Development (Guangzhou)  
赵旭，广州市天则区域发展研究中心执行主任

## Workshop 2: Sustainable cities and societies

### 主题论坛2：城市设计、城市与可持续社会

#### 欧方主持人/European Prime Mover

Mr. Peter Ramsden, Pole manager, UK, URBACT expert  
皮特·朗斯登先生，欧洲可持续城市发展项目（URBACT）英国区域经理，城市化专家

#### 中方主持人/Chinese Prime Mover

Ms. ZENG Zhen, Executive Director of Department of Urbanization Research of China Development Institute (CDI)  
曾真，综合开发研究院（中国·深圳）城市化研究所执行所长

#### 欧方嘉宾/European Experts

- Ms. Krisztina Keresztely, Expert, Act consultants Budapest, Hungary  
克里斯蒂娜·凯莱特丽女士，匈牙利布达佩斯Act consultants公司城市化顾问、专家
- Mr. Pierre Bauby, President of the RAP (Reconstruire l'action publique)  
皮埃尔·鲍比先生，法国重建公众政策（RAP）主席
- Mr. Peter Ramsden, Pole manager (in England), URBACT expert  
皮特·朗斯登先生，欧洲可持续城市发展项目（URBACT）区域经理，城市化专家

#### 中方嘉宾/Chinese Experts

- Ms. Cai Wenfang, Chair of the Rural Women Development Foundation Guangdong  
蔡文方，广东绿芽乡村妇女发展基金会理事长
- Ms. CHEN Dingfang, General Manager of XooYo Book Store  
陈定方，学而优书店总经理
- Mr. CHEN Hantao, Chairman of Hengqin Star Art & Culture Creative Park Co., Ltd  
陈汉涛，横琴星艺文创天地有限公司董事长
- Dr. CHEN Hanyun, Department of Building & Real Estate, The Hong Kong Polytechnic University  
陈汉云，香港理工大学建筑及房地产学系
- Mr. CHEN Jianwen, Director of the Legislative Affairs Office, Changsha City  
陈剑文，长沙市政府法制办公室主任
- Mr. CHEN Ting, President of the Housing Service Association, Guangdong Province  
陈挺，广东省家政服务业协会会长
- Mr. FAN Zhiming, Secretary General of Teach for China NPO  
范志明，好人好事总干事
- Mr. FU Wei, General Manager Assistant of Meixihu investment (Changsha) Co., Ltd.  
傅伟，梅溪湖投资（长沙）有限公司总经理助理
- Dr. HU Xiaojun, Secretary General of the Guangdong Harmony Foundation  
胡小军，千禾社会公益基金会秘书长
- Ms. JIA Wei, General Coordinator of ICS Creative Space, Sun Yat-sen University  
贾蔚，中山大学创新空间总监
- Mr. JIN Dejun, Director of the CIUDSRC, former Chief Engineer of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development, President of the China Association of Municipal Engineering  
金德钧，中国国际城市化发展战略研究委员会主任、原建设部总工程师、中国市政工程协会会长
- Mr. Li Jinkui, Director of Department of Urbanization Research of the China development Institute  
李津逮，综合开发研究院（中国·深圳）城市化研究所所长
- Mr. Li Jun, Council Member of The People's Government of Chancheng District, Foshan City, Party Secretary of Administrative Committee of High-tech Industrial development zone of Foshan City, Party Secretary of the Working Committee of Zhangcha Street, Chancheng District, Foshan City  
李军，佛山市禅城区人民政府政务委员、佛山高新技术产业开发区禅城管理委员会党组书记、佛山市禅城区张槎街道党工委书记
- Mr. Li Minghao, Deputy Secretary General of the Association of Promotion for Guangdong Economy & Investment  
李明浩，广东经济投资促进会副秘书长
- Mr. Li Yunguan, Deputy Secretary of the Shunde District Committee and Shunde District Government, Foshan City  
李允冠，中共佛山市顺德区委、区人民政府副秘书长

- Mr. Li Yunguan, Deputy Secretary of the Shunde District Committee and Shunde District Government, Foshan City  
李允冠，中共佛山市顺德区委、区人民政府副秘书长
- Ms. LIU Xiaohong, Professor, Huazhong Normal University  
刘筱虹，华中师范大学博士生导师
- Mr. MA Kelie, Director of the Bureau of Housing and Urban-Rural Development of Jiangmen City, Guangdong Province  
马克烈，广东省江门市住房和城乡建设局局长
- Mr. PAN Tao, Editor in Chief of Gold Wall Press  
潘涛，金城出版社总编辑
- Mr. SHI Haoquan, Special External Consultant of the Dezhou Government, Shangdong Province, Director of the Dezhou Research Center for Little Town Studies  
史好泉，山东省德州市委市政府特邀咨询、小城镇德州研究中心主任
- Mr. SHI Ruisong, Director of the General office of the Dezhou Research Center for Little Town Studies  
史瑞松，小城镇德州研究中心办公室主任
- Mr. WANG Bin, Managing Partner of JunZeJun Law Offices  
王冰，君泽君律师事务所主任合伙人
- Dr. WAN Xiangdong, Associate Professor of the School of Sociology and Anthropology, Sun Yat-sen University, Labour Expert  
万向东，中山大学社会学与人类学院副教授、劳工问题专家
- Mr. WANG Yongjun, Head of the Department of Guangdong Industry-University-Research Collaboration Association  
王拥军，广东省产学研合作促进会部长
- Mr. WANG Zuoqing, Vice-Director of the Bureau of Housing and Urban-Rural Development of Jiangmen City, Guangdong Province  
王作青，广东省江门市住房和城乡建设局副局长
- Ms. WU Zhiping, Founder of the FAZE Urbanization and Wellbeing Institute (Guangzhou)  
吴治平，广州市法泽城市与公益研究中心创办者
- Mr. YAN Te, Deputy Director of the CIUDSRC.com  
颜特，城市化网网络部副总监
- Mr. Yang Huabin, Party Secretary of the Working Committee of Yongqing Taiwan New Industrial City, Director of the Administrative Committee of Yongqing Taiwan New Industrial City  
杨华彬，永清台湾工业新城工委书记、管委会主任
- Prof. YUE Jinglun, Vice Dean of School of Government, Sun Yat-sen University  
岳经纶，博士生导师、中山大学政治与公共事务管理学院副院长
- Prof. ZHANG Renbiao, Professor of Tongji University School of Public Science & International Relations, Director of Institute of Urban Sociology, Vice President of the Institute of China Urban Sociology  
章仁彪，同济大学政治与国际关系学院教授、城市社会学研究所所长、中国城市社会学研究会副会长
- Mr. ZHAO Rong, Executive Vice President and Secretary General of the Association of Promotion for Guangdong Economy & Investment  
赵斌，广东经济投资促进会常务副会长兼秘书长
- Mr. ZHENG Xiangdong, District Mayor of Nanan District Government, Chongqing city  
郑向东，重庆市南岸区区长
- Dr. ZOU Weiquan, Director of the Rural Women Development Foundation Guangdong  
邹伟全，广东省绿芽乡村妇女发展基金会项目总监、中山大学人类学博士



## Workshop 3: Ecological Environment and Sustainable cities

### 主题论坛3：生态环境与城市的可持续发展

#### 欧方主持人/European Prime Mover

Mr. Maurizio Mariani, President of the Consortium Risteco, CEO of Sotral Spa, Italy  
莫里休·马亚尼先生，Risteco联盟主席、意大利企业环境竞争力协会副主席

#### 中方主持人/Chinese Prime Mover

Mr. WANG bingchen, Deputy Director of China International Urbanization Development Strategy Research Committee, Senior Counselor of State Council, Famous Hydrogeologist  
王秉忱，中国国际城市化发展战略研究委员会副主任，国务院资深参事，著名水文地质学家

#### 欧方嘉宾/European Experts

- Mr. Alex Minshull, Sustainable City Manager, Bristol City Council , UK  
阿莱斯·明舒尔先生，英国Bristol市可持续城市经理
- Ms. Catherine Savart, Groupe VEOLIA ENVIRONNEMENT, France  
卡特里娜·萨瓦尔女士，法国威立雅环境集团公司
- Mr. Gerard Magnin, Secretary general Energycities  
杰拉尔·马宁先生，法国《能源城市》秘书长
- Mr. Jos é Ignacio Arriba, Head of Municipal Energy Agency, VITORIA-GASTEIZ City, Spain  
约瑟·依纳丘·阿里巴先生，西班牙维多利亚市能源署经理
- Mr. Maurizio Mariani, President of the Consortium Risteco, CEO of Sotral Spa, Italy  
莫里休·马亚尼先生，Risteco联盟主席、意大利企业环境竞争力协会副主席

#### 中方嘉宾/Chinese Experts

- Mr. CAI Yihong, Secretary General of CIUDSRC  
蔡义鸿，中国国际城市化发展战略研究委员会秘书长
- Mr. CHANG Tian Le, Initiator of County Fair  
常天乐，北京有机农夫市集召集人
- Ms. CHEN Yunying, Deputy General Manager of Shenzhen Higree International Agricultural Products Logistics Management Co.,Ltd  
陈云英，深圳市海吉星国际农产品物流管理有限公司副总经理
- Ms. FU Lu, China Director of Clean Air Asia  
付璐，亚洲清洁空气中心中国区总监
- Ms. GU Qing, Editor in Chief of The Magazine of Urbanization, President of CIUDSRC. com  
顾晴，城市化杂志主编、城市化网总裁
- Mr. HUANG Wangyuan, Mayor of the Fanshan Town, Cangnan County, Wenzhou City, Zhejiang Province  
黄望远，浙江省温州市苍南县矾山镇人民政府镇长
- Mr. HONG Zhenbin, Member of China International Urbanization Development Strategy Research Committee, Assistant to the Director of Environmental Engineering Research Center of Ministry of Housing and Urban-Rural Development  
洪振斌，中国国际城市化发展战略研究委员会委员、住建部建设环境工程技术中心主任助理
- Ms LI Aixia, Deputy President of the China Association of Tactic Traffic Guangdong Branch  
黎爱霞，中国静态交通协会广东省分会副会长
- Mr. LI Bin, Chairman of Guangdong Troth Water Equipment Limited (sewage disposal)  
李滨，广东卓信水处理设备有限公司董事长
- Mr. LI Bingren, Executive Deputy Director of Science & Technology Committee of Ministry of Housing and Urban-Rural Development, Executive Deputy Director of China International Urbanization Development Strategy Research Committee (CIUDSRC)  
李秉仁，住房和城乡建设部科学技术委员会常务副主任、原总经济师，中国国际城市化发展战略研究委员会常务副主任

- Ms LI Suru, Deputy General Secretary of the Institute of China National Cereals Fermentation Nutrition Branch, General Secretary of the Chinese Association of Foreign Agricultural Economics Forums  
李素茹，中国粮油学会营养分会副秘书长、中国国外农业经济研究会理事
- Mr. LI Yong, Chair and Party Secretary and General Manager of ZhengZhou Yutong Heavy Industries Co.,Ltd  
李勇，郑州宇通重工有限公司董事长、党委书记、总经理
- Mr. LIU Jinghao, Senior Engineer, Deputy Director and Chief Engineer of Environmental Sanitation Engineering Research Center of Ministry of Housing and Urban-Rural Development  
刘晶昊，高级工程师、住房和城乡建设部环境卫生工程技术研究中心副主任兼总工程师
- Ms. LIU Xiaogang, General Secretary of the Society of Entrepreneurs & Ecology  
刘小钢，阿拉善SEE环保协会秘书长
- Mr. LUO Jianming , Liveable Guangzhou- Center for BaisuoFengYun Ecological Environment Protection  
罗建明，宜居广州-巴索风云生态环境环保中心总干事
- Mr. Pan Shengshen, Guangri Group Co.,Ltd  
潘胜荣，广日集团董事长-垃圾处理
- Mr. TAN Xuwen, Associate Research Fellow of Rural Development of the Institute Chinese Academy of Social Science, Secretary-General of the Chinese Association of Foreign Agricultural Economics Forums  
檀学文，中国社会科学院农村发展研究所副研究员、中国国外农业经济研究会秘书长
- Mr. TAO Dajun, Partner of JunZeJun Law Offices  
陶大军，君泽君律师事务所合伙人
- Mr. WANG Peng, Chief Technical Officer of Guangdong Energy Reservation Association  
王鹏，广东省节能协会技术总监
- Dr. WU Qiang, Professor of China University of Mining and Technology, Member of Working Committee of Mine Environmental Protection and Management , China Mining Federation, Member of the China Association of Geological Hazard Prevention  
武强，中国矿业大学（北京）教授、博导、中国矿联矿山环境保护与治理工作委员会常务理事，中国地质灾害防治工程行业协会理事
- Mr. XIA Zhixiang, New Earth Environmental Co.,Ltd  
夏志祥，广州新之地环保产业有限公司董事长-污水处理
- Mr. YAN Jun, Senior Partner of JunZeJun Law Offices  
颜俊，君泽君律师事务所资深合伙人
- Mr. YU Jiandong, Shanghai Little Frog Environmental Technology Co.,Ltd  
于建东，上海小青蛙环保科技有限公司、（水环境治理）
- Mr. YU Lixiang, General Manager of Zhengzhou Yutong Environmental Technology Co.,Ltd  
余礼祥，郑州宇通环保科技有限公司总经理
- Ms. YU Xiaoxia, Chairman of Hefei Jinglv Sanitary Equipment Co.,Ltd.  
于晓霞，合肥市劲旅环卫设备有限公司 董事长（Waste treatment）
- Mr. ZHANG Chuangjun, Chairman of Cangnan County Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Wenzhou City, Zhejiang Province  
张传君，浙江省温州市苍南县政协主席
- Mr. ZHOU Yongzhang, Director of the Research Center for Earth Environment and Earth Resources, Sun Yat-sen University  
周永章，博士生导师、中山大学地球环境与地球资源研究中心主任



## Workshop 4: Evolution of the governance model, training and communication

## 主题论坛4：治理模式的演变及培训和传播

## 欧方主持人/European Prime Mover

Mr. Julien Woessner, Program manager of the Charles Léopold Mayer Foundation for Human Progress (FPH)  
于连·伍斯纳先生，瑞士梅耶人类进步基金会城市问题专家

## 中方主持人/Chinese Prime Mover

Prof. Li Yuxiao, Dean of the International College, Beijing University of Posts and Telecommunications  
李欲晓，北京邮电大学国际学院院长

## 欧方嘉宾/European Experts

- Ms. Aline Delatte, Urban Expert / Manager, Berlin, Germany  
阿莉娜·德拉特女士，德国柏林，城市化专家，多部著作的作者
- Ms. Dianne Francombe, Chief Executive, Bristol China Partnership, UK  
狄安娜·范功博女士，英国Bristol中国伙伴关系执行主任
- Mr. Julien Woessner, Program Manager of the Charles Léopold Mayer Foundation for Human Progress (FPH)  
于连·伍斯纳先生，瑞士梅耶人类进步基金会城市问题专家
- Ms. Lyna Srun, Deputy General Director of the CNFPT  
谢嘉丽女士，（法国）全国地区行政事务中心（CNFPT）副主任

## 中方嘉宾/Chinese Experts

- Dr. CAO Gang, Vice Dean of the Shanxi Academy of Governance  
曹钢，陕西行政学院副院长、教授
- Ms. CHEN Dingfang, General Manager of XooYo Book Store  
陈定方，学而优书店总经理
- Ms. CHEN Jianwen, Director of Legislative Affairs Office of Changsha City  
陈剑文，长沙市政府法制办公室主任
- Prof. FENG Xingyuan, Deputy Director of the Unirule Institute of Economic  
冯兴元，天则经济研究所常务理事、副所长
- Dr. MAO Shoulong, Executive Dean of the Academy of Public Policy, Renmin University of China  
毛寿龙，中国人民大学公共政策研究院执行院长
- Mr. JIANG Yimin, Director of Department of Housing and Urban-Rural Development of Hunan Province  
蒋益民，湖南省住建厅厅长
- Dr. LI Hua, Director of the Mental Health Education and Consultation Center, Sun Yat-Sen University  
李桦，中山大学心理健康教育咨询中心主任
- Mr. LIANG Guoxiang, Secretary General of the China Association of Static Traffic Guangdong Branch  
梁国祥，中国静态交通协会秘书长
- Mr. MIAO Kai, Expert of IBM Intelligent Operation Center, Senior Architect of IBM Smart City  
苗凯，IBM(中国)有限公司智慧城市及智能运营中心专家，IBM智慧城市资深架构师
- Prof. NI Xing, Vice Dean of School of Government, Director of Office of Social Sciences and Humanities, Sun Yat-Sen University  
倪星，博士生导师，中山大学政治与公共事务管理学院副院长、社科处处长
- Dr. QIU Feng, Expert in the Confucianism matter, President of the Council of the Unirule Institute of Economic  
秋风，著名儒家学者、天则经济研究所理事长
- Mr. WU Wenhui, China Association of Static Traffic Guangdong Branch  
吴文辉，中国静态交通协会
- Dr. XIAO Daibo, Chairman of MCC, Associate Professor of Faculty of Humanities and Social Sciences, City University of Macay  
肖代柏，MCC微概念国际传播机构董事长、澳门城市大学人文社会科学学院副教授
- Mr. YANG Xiang, Vice-President of High People's Court of Hunan Province  
杨翔，湖南省高级人民法院副院长
- Ms YU Su, Partner of JunZeJun Law Offices  
余苏，君泽君律师事务所合作人
- Dr. ZHAN Qingming, Vice Dean of School of Urban Design at Wuhan University, Deputy Director of Digital City Center at Wuhan University  
詹庆明，武汉大学城市设计学院副院长、武汉大学数字城市研究中心副主任
- Ms. ZHANG Youyun, Member of the China Economic and Social Council, Vice Chairwoman of the China Association of Employment Promotion, Member of the Global Agenda Council on Employment of the World Economic Forum, and Deputy Director of the CIUDSRC  
张幼云，中国经济社会理事会理事、中国就业促进会执行副会长、世界经济论坛全球就业议程理事理事、中国国际城市化发展战略研究委员会副主任
- Mr. ZHOU Jie, President of City-Hot, Hunan Province  
周杰，湖南城市热点无线通信有限公司董事长

## Workshop 5: Regional Development and Cooperation

## 主题论坛5：区域发展与区域合作

## 欧方主持人/European Prime Mover

Dr. Hubert Julien-Laferrière, Associate Professor of the IEP, Lyon, France Vice president of Grand Lyon  
于贝尔-于连·拉费尔先生，里昂政治学院副教授，法国大里昂地区副主席

## 中方主持人/Chinese Prime Mover

Dr. CHEN Shu, Guangdong Provincial Situation Research Centre, Guangdong Provincial Party School  
陈述，中共广东省委党校（广东行政学院）副巡视员

## 欧方嘉宾/European Experts

- Mr. Edoardo Guglielmetti, Network and project manager, ENTP  
爱德多·古格里梅迪先生，欧洲新镇平台网络(ENTP)和项目经理（布鲁塞尔）
- Mr. Hubert Julien-Laferrière, Associate Professor of the IEP, Lyon, France Vice President of Grand Lyon  
于贝尔-于连·拉费尔先生，里昂政治学院副教授，法国大里昂地区副主席
- Ms. Shen Qianqian, Project Manager CITEGO (in charge of the Chinese part), FPH

## 中方嘉宾/Chinese Experts

- Mr. CHEN Bohuan, General Manager of the Grand Hyatt Guangzhou  
陈柏桓，广州富力君悦大酒店总经理
- Prof. CHEN Guang, Dean of the Public Management Faculty, Southwest Jiaotong University  
陈光，西南交通大学公共管理学院院长
- Mr. CHEN Hantao, Chairman of the Hengqin Star Art & Culture Creative Park Co., Ltd  
陈汉涛，横琴星艺文创天地有限公司董事长
- Mr. FENG Bo, Deputy Director of the Construction Committee, New Town of Shuidong Bay, Maoming City, Guangdong Province  
冯波，广东茂名水东湾新城建设管理委员会副主任
- Mr. HE Zhijun, President of Souluniq Club  
贺志军，心友汇董事长
- Mr. HUANG Zebiao, Secretary General of Guangdong Industrial Co-operative Association  
黄泽彪，广东省工业合作协会秘书长
- Mr. JIN Linming, Partner of JunZeJun Law Offices  
靳林明，君泽君律师事务所合伙人
- Dr. LIN Xianyang, Associate Professor of the Guangdong Provincial Situation Research Centre, Guangdong Provincial Party School  
林先扬，中共广东省委党校（广东行政学院）省情研究中心副教授
- Mr. LIANG Xueyong, China Association of Static Traffic Guangdong Branch  
梁学勇，中国静态交通协会
- Ms. LI Wenmin, Partner of JunZeJun Law Offices  
李文敏，君泽君律师事务所合伙人
- Dr. SU Yi, Director Assistant of Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Authority  
苏毅，港珠澳大桥管理局局长助理
- Mr. SUN Bo, Deputy Secretary General of the People's Government of Maoming City, Guangdong Province  
孙波，广东省茂名市人民政府副秘书长
- Prof. WANG Lin, Director of the Enterprise Culture Research Centre, the Business School of Central South University  
王林，著名学者，中南大学商学院企业文化研究中心主任、教授
- Mr. WEN Xiong, Director of the Land Resources and Planning Department, the Management Committee of West Changsha Pioneer Zone  
文雄，长沙大河西先导区管理委员会国土规划部部长
- Ms. YU Min, Co-director of the Research Department, Pacific Epoch  
余敏，Pacific Epoch研究部联合主管
- Ms. YIN Hong, Partner of JunZeJun Law Offices  
尹红，君泽君律师事务所合伙人
- Dr. ZHANG Guangnan, Associate Professor of the Center of Studies of Hong Kong, Macao and the Pearl River Delta, Sun Yat-Sen University  
张光南，中山大学港澳珠江三角洲研究中心、副教授
- Mr. ZHANG Renhan, Strategy Counsellor on Regional Economic Development  
张仁瀚，区域经济发展战略决策顾问
- Mr. ZHU Yongling, Director of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Authority  
朱永灵，港珠澳大桥管理局局长



## Prominent Guests

### 致辞嘉宾



**Gerhard Stahl,**  
Secretary-General of the Committee of the regions of the European union  
**格哈德·斯塔尔博士** 欧盟地区委员会秘书长

He was educated in his home city and went on to graduate in economics at the Technical University in Berlin, where he had his first professional post as an assistant to the chair of public finance. He then spent three years working as an economist at the Federal Ministry of Finance in Bonn.

He also worked in the European Parliament and on the regional level in Schleswig-Holstein at the Ministry for Economics, Transport and Research and later on as Director-General for European and International Affairs at the Ministry for European and Federal Affairs.

From 1995-1999, Stahl was a Member of the Cabinet of European Commissioner for Regional Policy Dr Monika Wulf-Mathies.

From 1999-2002, he was Deputy Head of Cabinet for Pedro Solbes, the European Commissioner for Economic and Monetary Affairs.

In September 2002, Stahl was appointed Director for Consultative Work at the Committee of the Regions; he has been Secretary-General of the CoR since 1 April 2004.

He is author of several publications on economic, regional and European policy issues.

格哈德·斯塔尔博士毕业于柏林科技大学经济学专业。毕业后，在波恩联邦财政部担任经济学家。后来就职于欧洲议会经济、交通、研究部，后曾出任欧洲联邦事务部欧洲国际事务司的总干事。

1995至1999年，任主管区域政策的欧盟委员会委员莫妮卡·沃尔夫·马西斯 (Monika Wulf-Mathies) 的内阁成员。

1999至2002年，任主管经济和货币政策事务的欧盟委员会委员佩德罗·索尔韦斯 (Pedro Solbes) 的内阁副部长。

2002年9月，任职欧盟地区委员会，主管咨询工作。

自2004年4月1日起担任欧盟地区委员会秘书长。

斯塔尔博士也是慕尼黑IFO研究中心咨询委员会成员，出版过与经济、区域和欧洲政策问题相关的多个出版物。



**Li Bingren**  
Executive Deputy Director and former Chief Economist of the Committee of Science and Technology of the MOHURD  
**李秉仁**  
住房和城乡建设部科学技术委员会常务副主任、原总经济师

Mr Li Bingren, is the current executive deputy director and former chief economist of the Committee of Science and Technology of the MOHURD. He is also the executive deputy director of the China International Urbanization Development Strategy Research Committee, President of the China Building Decoration Association, and President of the China Construction News.

Mr Li has over 30 years experiences in urban planning, construction and management. He has served in the management position in field of the Chinese urban planning, green building development, urban and rural traffic, construction and building decoration, etc. In his view, the buildings under construction in China accounted for more than half of the world, which need to consume a lot of resources and energy. Therefore, developing green building has a great significance for improving the Chinese urbanization process and accelerating the green urban construction and development in China.

住房和城乡建设部科学技术委员会常务副主任、原总经济师，中国国际城市化发展战略研究委员会常务副主任，中国建筑装饰协会会长，《中华建筑报》社社长。

30多年的城市规划、建设和管理工作经历，先后担任我国的城乡规划、绿色建筑发展、城乡交通和建筑装饰等领域的管理岗位。他认为，中国的在建建筑几乎占到世界在建建筑的一半以上，需消耗大量的资源和能源。发展绿色建筑对于推进中国的城市化进程，促进中国的城镇建设和发展，具有特别重要的意义。





**Gérard Magnin**  
Secretary General of Energy Cities  
杰拉尔·马宁 法国《能源城市》秘书长

Gérard Magnin is the Executive Director of Energy-Cities [www.energy-cities.eu](http://www.energy-cities.eu), the European association of local authorities in energy transition. About 1000 municipalities from 30 countries are involved in its activities. Energy-Cities is chaired by the Municipality of Heidelberg (Germany). The Board is formed by 11 municipalities from 11 countries.

Together with other networks of cities, Energy-Cities is coordinating the European Covenant of Mayors initiative ([www.eumayors.eu](http://www.eumayors.eu)) that meets 5000 European local authorities. Energy Cities has published 30 proposals for the energy transition of cities and towns ([www.energy-cities.eu/30proposals](http://www.energy-cities.eu/30proposals)) that is also available in Chinese.

杰拉尔·马宁是能源城市（[www.energy-cities.eu](http://www.energy-cities.eu)）执行经理，这是一家欧洲地方政府能源转型协会。来自30个国家的约1000个城市积极参与该协会的活动。能源城市由德国海德堡市政府主持工作。其董事会由来自11个国家的11座城市代表组成。

连同其他城市网络，能源城市协调欧洲“市长公约”（[www.eumayors.eu](http://www.eumayors.eu)）组织的创意活动，5000个欧洲地方市镇参与了该机构的活动。能源城市已经出版了城镇能源转型30建议（[www.energy-cities.eu/30proposals](http://www.energy-cities.eu/30proposals)）并已译成中文。



**PAN Tao**  
Editor-in-Chief of Gold Wall Press  
潘涛 金城出版社总编辑

PAN Tao, Ph.D., is the Editor-in-Chief of Gold Wall Press. He is a member of the council of Systems Engineering Society of China (SESC), and a member of the council of Chinese Society for the History of Science and Technology (CSHST). Dr. Pan received a PhD from Centre for Science and Society Studies of Peking University in 1998. He was Associate Editor-in-Chief of Shanghai Scientific-Technological Education Publisher, 1998-2008, and was Editor-in Chief of Shanghai Lexicographical Publisher, 2008-2013. He was the editor of Philosopher's Stone Series, Eightfold Winds Series, Cihai Series, and Collection Works of Co-Ching Chu.

潘涛博士，金城出版社总编辑。中国系统工程学会理事，中国科学技术史学会理事。1998年毕业于北京大学科学与社会研究中心；1998年—2008年，上海科技教育出版社，副总编辑；2008年—2013年，上海辞书出版社，总编辑。主持、策划《哲人石丛书》《八面风文丛》《辞海译丛》《竺可桢全集》等项目。

**WU Zhiping**  
Founder of the FAZE Urbanization and Wellbeing Institute Guangzhou (FAZE UWI)  
吴治平 广州市法泽城市与公益研究中心创办者

Ms. WU Zhiping, Founder of the FAZE Urbanization and Wellbeing Institute Guangzhou (FAZE UWI), Vice-Chairman and Secretary-General of the Rural Women Development Foundation Guangdong, and adjunct professor at the Centre of Chinese Rural Studies of the Central China Normal University. She is also an expert on rural issues. Her major works include An Survey on Women's Lives in Chinese Rural Areas, An Survey on Land Claims of Migrant Rural Women, On the Two-vote System at Grassroots Levels, Report on Issues concerning Agriculture, Farmer and Rural Area in China, Textbook on Sex Education in Rural Primary and Secondary Schools and etc. She led a number of social wellbeing-related projects, including on the promotion of rural women's political participation, sex education of the left-behind girls in rural China, endowment in rural communities, and capacity building of female NPC member in rural areas.

吴治平，广州市法泽城市与公益研究中心创办者，广东省绿芽乡村妇女发展基金会副理事长兼秘书长，华中师范大学中国农村研究院兼职教授，三农问题学者，著有《中国乡村妇女生活调查》、《中国流动妇女土地权益调查》、《乡村选举中的“两票制”》、《中国三农问题报告》、《农村中小学性安全教育读本》等书，主持了“推动农村妇女参政”、“农村留守女孩性安全教育”、“农村社区养老”、“乡村女人大代表能力建设”等众多社会公益项目。





# Thematic Speakers

## 主题演讲嘉宾



**Pierre Calame,**  
President of the China-Europa Forum Foundation, President of The  
Charles Léopold Mayer Foundation for Human Progress (FPH)

**皮埃尔·卡兰默**  
中欧社会论坛基金会主席、梅耶人类进步基金会主席

Mr Pierre Calame graduated from Ecole Polytechnique (France). From 1968 to 1987, he served as senior civil servant in the Ministry of urban planning, housing and civil works (Ministere de l'équipement). From 1987 to 2009, he was chief executive officer of the Foundation Charles Leopold Mayer for the Progress of Humankind (FPH), a Swiss-based international foundation.

In 2005, he co-founded the China-Europa Forum ([www.china-europa-forum.net](http://www.china-europa-forum.net)), a unique effort to create a global society to society dialog between the Chinese and the European societies. In 2007, he created the Institut pour repenser l'économie, IRE ([www.i-r-e.org](http://www.i-r-e.org)). In 2009, he contributed to the white paper on multi-level governance issued by the European Committee of Regions. In 2011, he co-founded the International Ethics and Responsibility network, drafted of the Charter for Universal Responsibilities and actively involved in the preparation of the Rio+20 international conferences; Since 2010, he lectured on territories, governance, ethics, new approaches of economy.

Mr Calame is the author of some ten books and numerous articles, including *Les travailleurs étrangers en France*, Editions ouvrières 1969; *Dialogue des entreprises et du territoire*, ECLM 1988; *Mission possible*, ECLM 1994; *Un territoire pour l'homme*, Editions de l'Aube(1995); *l'Etat au Coeur*, with André Talmant Desclée de Brouwer 1997; *Pour une gouvernance mondiale adaptée aux défis du 21ème siècle*, ECLM 2001; *La démocratie en miettes* (democracy at tatters) Descartes et compagnie(2003); *Essay on oeconomy*, ECLM 2009; *Sauvons la démocratie*, ECLM 2012. Some of the books have been translated and published in Spanish, Portuguese, Arab, Chinese, Vietnamese, Albanian and English.

卡兰默先生毕业于法国高等理工学院，曾在法国城市规划、住房和土木工程部担任高级公务员长达二十年（1968-1987）。1987-2009年担任梅耶人类进步基金会的执行主席，该基金会是在瑞士注册的国际基金会。

卡兰默先生热衷于推动中国与欧洲的社会对话，是民间组织中欧社会论坛的创始人之一。自2005年创立以来，这一独特的对话形式力求成为中欧社会之间的对话平台与共同思想空间。

卡兰默是治理的实践者和思想者，他发表过多本有关治理著作，包括《破碎的民主：试论治理的革命》、《治理的忧思》等，其中一些已被译成西班牙语、葡萄牙语、阿拉伯语、中文、越南语、阿尔巴尼亚语和英语出版。此外，他还于2007年创立反思经济研究所（IRE）。2009年，参与撰写欧盟地区委员会《多层次治理白皮书》。2011年参与创立国际伦理与责任网络，起草《人类责任宪章》，并积极参与里约+20峰会，推动人类责任意识。

2010年以来，卡兰默在欧洲以及世界各地发表了有关地区、治理、伦理、新经济模式的演讲。



### Dr. XUE Desheng

Director of Center for Urban and Regional Studies,  
Sun Yat-sen University

### 薛德升

中山大学教授、博士生导师、城市与区域研究中心主任

Main research fields: urban geography, urban and regional planning;

Postdoctoral researcher in the University of British Columbia, and the University of Montreal, Canada from 1999-2000;

Visiting Professors in the University of Cologne Germany, Chinese University of Hong Kong, the University of Basel Switzerland since 2004;

Member of China's Association of Regional Science since 2003; member of China's Urban Planning Society since 2004; Member of China's Geographical Society (CGS) since 2006, deputy director of Human Geography Commission of CGS since 2006; Director of Urbanization Research Group of China's National Commission-International Human Dimensions Program on Global Environmental Change since 2008; Member of Megacity Commission (Taskforce earlier) of International Geographic Union since 2009; Editorial Board members of the Journals of China's Geographical Science, Human Geography, Tropical Geography, and International Planning;

Being in charge of 5 projects of Natural Science Foundation of China, 4 international research

projects, more than 50 applied research projects from Provincial, Municipal, County and Town level Governments. Edited 3 books and published more than 110 academic papers.

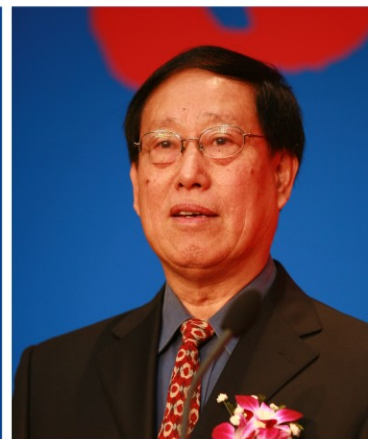
主要从事城市地理学、城市与区域规划等领域的研究。

1999-2000在加拿大不列颠哥伦比亚大学和蒙特利尔大学从事博士后研究。

2004年以来先后在德国科隆大学、香港中文大学、瑞士巴塞尔大学任访问教授。

2003年以来担任中国区域科学协会理事；2004年以来担任中国城市规划学会理事；2006年以来担任中国地理学会理事，人文地理专业委员会副主任；2008年以来，全球环境变化人文因素计划中国国家委员会城市化工作组组长；2009年以来担任国家地理联合会（IGU）巨型城市委员会委员；担任《中国地理科学》（英文版）、《热带地理》、《人文地理》、《国际城市规划》等杂志编委。

主持国家自然科学基金5项，国际合作项目4项，地方委托咨询项目50余项。主编出版专著3部，发表学术论文110余篇。



### JIN Dejun

Director of the China International Urbanization Development Strategy Research Committee, former Chief Engineer of the ministry of Housing and Urban-Rural Development of the People's Republic of China, and President of the China Municipal Engineering Committee

### 金德钧

中国国际城市化发展战略研究委员会主任  
原建设部总工程师、中国市政工程协会会长

Mr. Jin focuses on the Chinese urban research and proposed mainly original points of view about Chinese urbanization, especially on the quality issues in the Chinese rapid urbanization process. He has created the China International Urbanization Development Strategy Research Committee, leaded "the Chinese urbanization rate investigation report" and "the system of the Chinese urbanization quality evaluation". He estimates that the Chinese urbanization should focus more on quality, and develop toward the people-oriented concept urbanization.

近年来，他专注于中国城市化的研究，特别是对我国快速城市化进程中的质量问题，提出了系统、独到的见解。筹建了中国国际城市化发展战略研究委员会，主持开展了中国城市化发展战略研究工程、《中国城市化率调查报告》和《中国城市化质量评估体系》等研究工作。他主张中国的城市化应注重质量，协调发展，强调城市化一定要以人为本。



# Chairperson

## 主持嘉宾

### ZHANG Youyun

张幼云

Member of the China Economic and Social Council, Vice Chairwoman of the China Association of Employment Promotion, Member of the Global Agenda Council on Employment of the World Economic Forum, and Deputy Director of the CIUDSRC.



As a talented diplomat, since 1974, she has taken the position of first secretary of the Department of Translation and Interpretation of the foreign affair ministry, political counselor of Embassy of the People's Republic of China in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Vice-Director of foreign affairs (international cooperation) department of Labor Ministry, Director of international cooperation department, female labour consultant of international labour organization, director of gender equality bureau and etc.

Besides, she worked as a major English translator for leaders of the Government of People's Republic of China.

中国国际城市化发展战略研究委员会副主任，中国就业促进会副会长，中国经济社会理事会理事。

自1974年起历任外交部翻译室一等秘书、驻英国大使馆政务参赞、劳动部外事司（国际合作司）副司长、国际合作司司长、国际劳工组织女工顾问、性别平等局局长等职，是一位很有才华的外交官。

曾多次担任邓小平、胡耀邦等党和国家重要领导人的重要英语翻译，是1983-1984中英香港问题第一、二阶段全部22轮会谈的中方首席翻译。



### CAI Yihong

蔡义鸿

Secretary-General of the China International Urbanization Development Strategy Research Committee (CIUDSC), Director of the Magazine of Urbanization.

MR.CAI was graduated from Tsinghua University with the Bachelor degree of arts, majoring in Journalism & Communication.

In 2000, Mr.CAI began his research on the relationship between Chinese real estate and urban construction, land development, urban and rural urbanization. He also participated in creating the CIUDSC, the Magazine of Urbanization and its Website, as well as planning and implementing the research project of Chinese urbanization development strategy, in organizing the Chinese Urbanization Forum, Chinese Urbanization International Summit Meeting, and realizing the Chinese urbanization rate investigation report and Chinese urbanization quality evaluation system and etc.

中国国际城市化发展战略研究委员会秘书长，城市化杂志社社长。

1982年10月入伍，清华大学新闻传播专业本科毕业，获文学学士学位，2000年开始了对中国的房地产与城市建设、土地开发、城乡统筹和城市化之间关系的研究。参与筹建中国国际城市化发展战略研究委员会、城市化杂志、城市化网，策划、实施中国城市化发展战略研究工程、中国城市化论坛、中国城市化国际峰会、《中国城市化率调查报告》和《中国城市化质量评估体系》等工作。

# Organizers 主办机构

## China-Europa Forum

The China-Europa Forum (CEF) was founded in October 2005 on the initiative of the Charles Léopold Mayer Foundation for Human Progress (FPH), the Association of Chinese Intellectuals Living in Europe and with the support of the Henry Fok Foundation and the Macao Foundation.

It is a society-to-society dialogue and shared thinking space, with an ambition to create a platform where debates on ideas can be organized and exchanges can be fostered to seek solutions to common problems and challenges.

Apart from the Paris headquarters, the CEF sets up offices in Brussels, Beijing, Chengdu and Hong Kong. Its activities are centred on work carried out in and by independently organized workshops, theme-based conferences and plenary assemblies (2005, in Nansha, China; 2007, Brussels, Europe; and 2010 Hong Kong). The present priorities follow up the work carried out in the workshops organized by collective initiatives with the aim of accentuating its work in:

- Support to Connection and Development of Civil Society around the World, by initiating and creating, with its partners, the Tripartite Dialogue of Chinese-European-South American Civil Society Organisations at the Rio+20 Summit; Second China-Europe-South America Dialogue Meeting was held in Beijing May 2013;

- The Debate on Ideas around topics such as governance, social models and sustainable development: the first Macau and Sino-Europe Debate was held in Macau on 21-22 January 2013. This Debate covered across themes ranging from Macau and Sino-western Dialogue, Euro Crisis and China's Social Transition to Peace in Europe and East Asia.

- Urbanisation for the 21st Century, in particular contribution to the EU-China Partnership on Urbanisation established in May 2012.

For more information, please visit [www.china-europa-forum.net](http://www.china-europa-forum.net)

## 中欧社会论坛

中欧社会论坛创始于2005年10月，由梅耶人类进步基金会和欧洲华人学会联合发起，霍英东基金会与澳门基金会协助创立。论坛秉持“对话-理解-回应-倡导”的理念，通过组织可持续、多方位对话，力求成为中欧社会间的对话平台与共同思想空间。发展至今，已在双方区域政府、学术机构、民间组织、企业及媒体之间构建了一张广泛的社会网络，一个中欧社会多方位对话机制初步形成。

论坛在巴黎、布鲁塞尔、北京、成都及香港设有办公室，主要围绕小组会、大会和主题会议开展活动，分别于2005年（中国，南沙）、2007年（欧洲，布鲁塞尔）、2010年（中国，香港）召开了大会。目前重点关注领域包括：

- 推进公民社会的联系与发展：在里约+20峰会之际，发起并与合作伙伴创立“中欧南美民间组织三方对话平台”，2013年5月在北京举办以“变革中的公民社会发展”为主题的第二届对话会；

- 围绕治理、环境等特定主题举办高端对话：2013年首届澳门中欧高端对话探讨澳门与中西交流，欧洲危机与中国转型，欧洲和平与东亚和平；

- 推动21世纪的中欧城镇化对话：充分利用多年来在中国和欧洲积累的丰富社会资源，积极从民间组织角度，参与并推动中欧城镇化对话与合作。

欲知更多，请登录 [www.china-europa-forum.net](http://www.china-europa-forum.net)



## China International Urbanization Development Strategy Research Committee (CIUDSRC)

The China International Urbanization Development Strategy Research Committee (CIUDSRC) is managed by the Science and Technology Commission attached to the Ministry of Housing and Urban-Rural Development, China (MOHURD). It has been initiated by government officials, research institutes, academic communities, city planners and designers, entrepreneurs from different sectors, financial institutions, and organizations for integrated sales, as well as media partners. It aims at enhancing strategic research and collaboration in the field of urbanization.

The CIUDSRC is divided into an expert committee, an entrepreneur committee, a strategic consultation committee and a news media committee. It is composed of more than 500 elite members, including officials of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development, the Ministry of Land and Resources, the Ministry of Water Resources, the Ministry of Environmental Protection, the National Development and Reform Commission, the Ministry of Agriculture, the Ministry of Culture, the Ministry of Commerce, and experts from Tsinghua University, Peking University, Renmin University of China, the Chinese Academy of Social Sciences, the China City Planning and Design Institute, entrepreneurs, financiers, and senior media practitioners.

With the participation of different stakeholders, and from the “international”, “strategic”, “research” perspectives, the CIUDSRC aims to address both symptoms and root causes in urbanization, by matching the appropriate intelligence, industry, planning, finance, and social resources.

For more information, please visit <http://www.ciudsrc.com/>

## 中国国际城市化发展战略研究委员会

中国国际城市化发展战略研究委员会（简称：城市化委员会）是在中华人民共和国住房和城乡建设部科学技术委员会指导下，联合官、产、学、研、资、媒等各方资源，构筑战略研究、产业研究、城市规划、建筑设计、社会建设等涉及多领域、一贯式的智囊服务平台，为在中国快速城市化进程中的地方各级政府、高新园区、开发新城等提供全方位、多视角、切实有效的研究咨询服务和开发策略建议。城市化委员会下设专家委员会、企业家委员会、战略咨询委员会和新闻媒体委员会。

目前参与城市化委员会的有住房和城乡建设部、国土资源部、水利部、科技部、环境保护部、国家发展改革委、农业部、文化部、商务部、清华大学、北京大学、人民大学、中国社科院、中国城市规划设计研究院等政府官员、专家学者、企业家和国际友人等已达500多人。

城市化委员会力求通过多方力量的整合，从“国际”、“战略”、“研究”的高度，匹配合适的智力、产业、规划、金融、社会资源，达到标本兼治的效果和目的。



## Junzejun Law Offices

JunZeJun Law Offices (“JunZeJun”) was founded in 1995 with its headquarters in Beijing. It is one of the oldest and largest partnership law firms in China. It has offices in Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Changsha, Tianjin, Nanjing and Chengdu. Through nearly twenty years of hard work and the relentless pursuit of excellence, JunZeJun has consistently maintained its ranking as one of the best professional firms in the areas of civil and commercial law.

The firm’s Guangzhou office, together with its Shenzhen and Changsha offices, is able to provide a comprehensive network of top-tier legal service in Pearl River Delta and the rest of South China. In providing convenient localized legal services to clients, these offices strive to maintain JunZeJun’s reputation for delivering top-quality legal services and are supported by the resources of the firm’s other offices.

JunZeJun is recognized as in China an expert in advising on urbanization, public utilities, infrastructure projects. The firm is a pioneer with regard to Chinese urbanization projects. The Guangzhou office in particular has accumulated extensive experience with regard to new town developments and the “three old” renewal projects (old towns, old factories, old village). The firm’s urbanization services includes participation in policy research, designing and implementing governance systems, devising financing and investment structures, facilitating strategic investors, and providing general development and construction legal advice.

JunZeJun has developed long-term cooperative relationships with a large number of reputable real estate property development enterprises. These include R&F properties, Shidi properties, Hong Kong New World Development, Lai Sun Group, SEA Group, Chuang’s Group and Soundwill Holdings Limited. The firm’s real estate practice group offers comprehensive legal services for primary land development, real estate secondary development and operation, the “three old” renewal projects, new town development projects, land reclamation, projects which integrate real estate development bundling with infrastructure construction, forest rights transactions, and real estate investment and financing.

The firm also has a keen interest in public policy research and the promotion of social welfare issues and corporate social responsibilities. In this context the Guangzhou office has established a Public and Social Law Department which both actively facilitates the work of experts in this area and encourages lawyers in the firm to participate. JunZeJun engages itself in social affair activities by supporting NGOs and other social interest organizations. This includes working with influential Chinese non-government research institutions. Some examples of such work are:

- Working with the Unirule Institution of Economics to co-establish the Unirule Regional Institute of Economics (Southern Institution).
- Cooperating with the China-Europa Social Forum to found the Faze Research Institute for Urbanization and Well-Being.
- Cooperating with the Being Rural Women’s Center to found the Rural Women’s Development Foundation (Guangdong).

## 君泽君律师事务所

君泽君律师事务所（“君泽君”）成立于1995,总部位于北京，是国内最早设立的大型合伙制律师事务所之一，在上海、广州、深圳、长沙、天津、南京以及成都设有分支机构。经过近20年的辛勤耕耘及对执业品质的不懈追求，君泽君在中国民商事法律的多个领域始终保持着领先地位和专业优势。

君泽君广州分所既承继了君泽君良好的声誉及高水平的服务标准，又可为客户提供便利的本地化法律服务。依托君泽君整体资源的支持，广州分所、深圳分所、长沙分所一同构建君泽君以粤港澳为中心覆盖整个南中国地区的服务网络，为客户提供优质和令人满意的服务。

君泽君是中国城镇化的法律专家、公用事业与基础设施法律服务的领军者。君泽君广州分所在新区开发和三旧改造为主的城镇化领域积累了丰富的案例经验，参加了多个新区开发的政策研究、治理架构设计、投融资规划、战略投资者引进、整体开发建设。我们在城镇化过程中扮演制度、模式与架构的设计者和参与各方合作成果的集成商两个角色，深深介入到每一个城镇化项目的始终。

君泽君是诸多著名房地产企业长期的合作伙伴，包括但不限于富力地产、合景泰富、中海地产、实地地产、香港新世界集团、丽新集团、爪哇集团、庄士集团、金朝阳集团等等，为客户的土地一级开发、房地产二级开发经营、三旧改造、城市新区开发、填海造地、捆绑基础设施建设的房地产开发经营、林权交易、房地产领域投融资等提供综合性法律服务。

君泽君还致力于公共政策研究，践行公益理念、承担社会责任。君泽君通过支持公益组织发展参与公共事务，包括与中国最具影响力的民间智库——天则经济研究所建立长期战略合作伙伴关系，共同发起天则区域经济研究中心（华南研究中心）；与与中欧社会论坛合作，发起广州市法泽城市与公益研究中心；与北京农家女中心合作，发起广东省绿芽乡村妇女发展基金会。





## Main Media Partner 主办媒体

### Guangdong Chamber of Commerce 《粤商会》

The Guangdong Chamber of Commerce was founded by the Guangzhou Daily Press Group. Combining local resources with global vision, the Chamber is committed to serving Cantonese merchants and helping them to enhance their innovation capabilities.

The Guangdong Chamber of Commerce strives to create a most active and valuable CEO Club in Guangdong, providing Cantonese merchants with intellectual support in the form of high-quality diversified services with the combination of financial information, forums, trainings, field visits, investment, and financing intermediary services, etc.

Cooperating with well-known think tanks at home and abroad, the Chamber provides Cantonese merchants with corporate decision-making reference, industry trend forecast, and professional interpretation of political issues and economic policies. At the same time, it also works with the government, associations and institutions to provide Cantonese merchants with timely industrial information through detailed and authoritative investigations and statistics, typical business case analyses, visits to famous enterprises, interviews with chief executive officers, salons and debates, as well as interactions with renowned EMBA institutions.

The Magazine of Cantonese Merchants, run by the Guangdong Chamber of Commerce, is China's first financial publication reporting and serving Cantonese merchants from global perspectives. Along with the print edition, online version, and mobile app, the magazine provides Cantonese merchants with high-quality financial articles, which are original, interactive and customized. It is also the financial media ranking No. 1 in coverage, arrival rate, and penetration rate among Cantonese elite groups.

《粤商会》站在一个不断求新求变的报业巨人肩上，由广州日报报业集团创办。依托内容规模和经营规模均列全国前茅的媒体集团，我们立足“全球高度 中国热度 粤商深度”，力图以本土资源、全球视野，服务粤商、引领粤商不断提升创新能力，在全球经济大变革时代继续争创全新优势。

《粤商会》全力打造广东最活跃和最有价值的的会员制CEO俱乐部。他以财经资讯、论坛、培训，考察，投融资中介等相结合的高品质的多元化服务成为为天下粤商提供专属智力支持和社交服务的权威媒体平台。

粤商会携手知名海内外智库团体，为粤商提供企业决策参考、行业趋势预测、政治议题与经济政策的专业解读。同时也联合政府部门、协会、机构，通过详实权威的一手调查及统计数据、典型企业案例剖析、名企拜访、企业大佬访谈、沙龙论剑、与知名EMBA院校互动，为粤商群体提供最接地气的行业动态、最有价值的本土洞察和最具深度的头脑风暴。

粤商会旗下运营国内第一本以全球视野报道和服务粤商群体的财经刊物——《粤商》杂志，以印刷版、网络版、移动端相结合的全媒体方式，为粤商群体提供高度原创、互动和定制化的优质财经内容服务。它也是在粤商精英群体中覆盖率，到达率，渗透率NO.1的财经媒体。

## Co-organizers 承办机构

### FAZE Urbanization and Wellbeing Institute (Guangzhou) 广州市法泽城市与公益研究中心

Founded in October 2013, FAZE Urbanization and Wellbeing Institute (Guangzhou) (hereinafter referred as FAZE UWI) is a Non-governmental organization (NGO) dedicated to the promotion of research and civil society dialogue on urbanization and social well-being in China.

FAZE UWI was established at the initiative of the China-Europa Forum, a Paris-based international non-profit organization devoted to the activities of a forum in which society-to-society dialogues can take place. Through dialogue and mutual learning between European and Chinese societies, FAZE UWI seeks to carry out research on urbanization and social well-being in contemporary China, with a focus on the integration of local and international experiences. It strives to foster exchanges and facilitate cooperation on urban development, social well-being, environmental policy and civil society empowerment. This cooperation among key stakeholders, including CSOs, enterprises, governments at different levels and public-spirited individuals in China and abroad aims at providing experiences and case studies for the construction of a harmonious and coordinated social and urban development.

The council of FAZE UWI brings together a group of influential professionals with extensive management experience from a broad range of backgrounds, including legal experts, journalists, entrepreneurs, and other representatives of civil society concerned about social progress and well-being.

As designated, FAZE UWI is a Chinese independent organization in partnership with the China-Europa Forum, engaged in non-profit activities, including:

- Research on urbanization, social well-being, urban culture, environmental protection, community governance and urban-rural integration, and the advocacy of society-to-society dialogues;

- Trainings, consultations and exchanges on cities and social well-being, and support to capacity building of CSOs;

- Planning and organizing international study tours and high-level exchange programs, advancing exchanges between cities in China and the rest of world;

- Support to conferences and activities related to urbanization and social well-being, raising the public awareness and encouraging debates about urban ecology and social well-being.

广州市法泽城市与公益研究中心（以下简称“法泽”）成立于2013年10月，是一家致力于中国城镇化与社会公益领域的研究与交流的民间组织。

法泽在国际民间组织中欧社会论坛的倡议下成立，力求以中欧对话为杠杆，以中欧借鉴为指引，开展当代中国城镇化与社会公益方面的课题研究，注重本土传统与国际经验相结合，加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益人士在城市发展、公益文化、环境保护和公民社会互动方面的交流与合作。为城镇化发展提供经验与案例参照，促进城市与社会建设的协调发展。

法泽理事会汇聚了一批关注社会进步，具有公益理念与丰富管理经验以及广泛社会影响力的法律、媒体、经济、人文、公益领域专业人士。

法泽是中欧社会论坛在中国的唯一对口机构，从事非营利性社会公益活动，主要包括：开展有关城镇化、社会公益、城市文化、生态保护、社区治理、城乡对接方面的研究，倡导社会对话；开展城市与社会公益方面的项目培训、咨询和交流，支持社会民间组织的能力建设；策划和组织国际考察和高端交流项目，促进中外城市间的交往；资助与城市、社会公益有关的研讨会和交流活动，推动全社会对城市生态和公益文化的关注和讨论。



## Unirule Research Center for Regional Development (Guangzhou) 广州市天则区域发展研究中心

Established in July 2012, Unirule Research Centre for Regional Development, located in Guangzhou, Guangdong Province, is the first branch of Unirule Institute of Economics (hereinafter referred to as Southern UNIRULE). Mr. Gao Yan, deputy director of UNIRULE, acts as the director of Guangzhou UNIRULE, and Mr. Zhao Xu, deputy director of Unirule Research Centre for Public-Private Partnerships, is the executive director.

Guangzhou is the political and economic center of Guangdong Province, known as the southern door of China. The market oriented economic system reform, which was launched in Shenzhen Special Economic Zone, has brought about China's rapid economic growth in the past 30 years, and led the country to be the world's second largest economy. The Pearl River Delta, which is driven by Guangzhou, Shenzhen, and Hong Kong together, has the strongest and most comprehensive economy, the most active private market players, and has been at the forefront of economic and social reforms in China. So far, Guangdong Province has been dealing with the strategic restructuring of its economy and the transformation of its growth pattern, as well as pressures for social and political reforms. The Guangdong Government decided to launch a new profound reform, starting with the administrative system.

As a non-governmental think tank, UNIRULE's mission is to promote social progress and prosperity of China since its establishment. In order to closely observe and to be actively involved in the ongoing reforms in Guangdong, UNIRULE, together with JunZeJun Law Firm, set up its first branch, Unirule Research Centre for Regional Development, in Guangzhou.

广州市天则区域发展研究中心是天则经济研究所首个分支机构，2012年7月成立，落户于广东省省会城市广州。天则所副所长高岩兼任华南研究中心主任，天则所公用事业研究中心副主任赵旭任华南研究中心执行主任。

广东是中国的南大门，广州是广东的经济和政治中心。发端于深圳经济特区的市场经济体制改革带来了中国经济30年的高速增长，使中国成为世界第二大经济体并整体进入小康社会，也使以广州、深圳、香港为中心的珠三角成为中国综合经济实力最强、民营经济最为活跃、经济和社会体制改革最前沿的地区。发展至今，广东面临着经济结构调整和增长方式转型、社会体制和政治体制改革的多重压力。面对问题，广东选择了迎难而上，以行政体制改革为突破口，开始了又一场深刻的变革。

天则作为民间智库，以推动中国改革与社会进步为己任。为深入观察和深度参与广东改革，天则决定与北京市君泽君（广州）律师事务所合作，在广州设立其第一个分支机构——广州市区域发展研究中心。

## School of Philanthropy (SOP) of Sun Yat-sen University 中山大学中国公益慈善研究院

School of Philanthropy (SOP) of Sun Yat-sen University was founded on 1st April, 2011, and authorized by Sun Yat-sen University as a non-profit research organization (the predecessor of the SOP was Center on Philanthropy, SYSU). The SOP is located in the Pearl River Delta, a region where philanthropy is comparatively well-developed, and enjoys the participation of scholars and institutions from Hong Kong, Macau, and Taiwan, and those in mainland China. Through its action-oriented research projects, the SOP aims at promoting philanthropic innovation, and contributing to the development of a more inclusive, fair, and sustainable society. Through its research, education and participating in policy innovation, the mission of the SOP is to become a philanthropic think tank with significant influence in the world.

中山大学中国公益慈善研究院（以下简称研究院）是2011年4月1日经中山大学批准正式成立的一级非营利性研究机构（前身是中山大学公益慈善研究中心）。研究院立足慈善事业相对发达的珠三角地区，面向两岸四地，开展公益慈善研究。我们的愿景是通过行动导向的研究，推动公益创新，建设一个多元、公正、可持续的美好社会；使命是通过研究、教学及参与政策创新，成为具有世界影响力的公益智库。



## Rural Women Development Foundation (Guangdong)

### 广东省绿芽乡村妇女发展基金会

The Rural Women Development Foundation Guangdong is the first non-public offering welfare foundation committed to promoting rural women development in China. The Foundation was jointly initiated by public-spirited people in the fields of NGO, law and business, and was founded on March 6, 2013 (Guangdong foundation license number No. 0298). Paying close attention to sustainable development of rural areas, the Foundation is oriented towards rural women and children (including migrant women and children in cities), seeking to help them develop from a variety of aspects, including cultural life, health, rights and interests protection, and human capacity building. Through sponsoring or executing related projects, the Foundation provides resources, conditions and actions support for rural women to improve living conditions, release potential abilities and participate in public affairs.

Address: Ground floor, No.18 Kangyi Street, Pearl River Square,  
Binjiang East Road, Haizhu District, Guangzhou

Tel & Fax: 86-20-34393375

广东省绿芽乡村妇女发展基金会，是全国首家致力于乡村妇女发展的非公募公益基金会。本基金会由NGO界、法律界、企业界等热心公益人士联合发起，成立于2013年3月6日（粤基证字第0298号）。本基金会关注农村可持续发展问题，聚焦于广大农村妇女儿童（包括进城的流动妇女儿童），力求从文化生活、健康卫生、权益保障、能力建设等方面促进乡村妇女儿童群体的发展。通过资助或者执行相关项目，基金会为乡村妇女改善生活状况、发挥潜能、参与公共事务等提供资源条件及行动支持。

地址：广州市海珠区滨江东路珠江广场康怡街18号首层

电话/传真：86-20-34393375

## Sponsors

### 赞助机构



#### About MCC

#### MCC微概念国际传播机构简介

Micro-concept International Communication Co., Ltd. (MCC) is a professional consultancy of integrated marketing communication for government departments and commercial organizations.

MCC was founded by a famous Macau businessman and scholar named David Shaw, with headquarters in Guangzhou and branches in Zhuhai, Haikou, and Chengdu. We focus on providing implementation solutions for governments to attract investments as well as on enterprise brand management, event marketing, and communication. By planning and developing market activation & campaign projects, tourism destination marketing, and investment matching, we have earned an outstanding reputation with the governments of Guangdong, Hainan, Sichuan, Hubei and other cities in China, as well as Inchon and Jeju in the Republic of Korea. Our clients' activities cover industrial sectors like automotive, financial, health and pharmaceutical, IT, fast-moving consumer goods and manufacturing, etc.

By improving and maximizing the value of our clients' brand strategy, resource and information dissemination, MCC greatly contributes to governments and companies' achievements and success. Our mission consists in helping our clients to find suitable solutions to develop their activities in China with an international vision, and becoming an important force of the integrated marketing field in China.

TEL: +8620-23321185, +8620-23321186

WEB: www.microconcept.com.cn

MCC（微概念国际传播机构）是提供商业组织及政府部门整合营销传播服务的专业机构。

MCC由澳资实业家、国际著名文化传播学者David Shaw教授创办，总部位于广州，并已在珠海、海口、成都等地设立分支机构。MCC专注于政府招商管理、企业品牌管理及行动营销三大解决方案，政府招商所涉投资环境竞争力分析、招商推广、重点投资企业匹配、旅游目的地策划及推广等服务网络已覆盖韩国仁川、济州道、庆尚北道、中国广东、内蒙古、湖北、河南、海南、四川等国内外重点省市。企业品牌管理和行动营销服务已涉及IT及互联网、快速消费品、医疗、金融、地产等多个行业。

MCC组建了“品牌传播策略委员会”，是由国内外研究专家、商业行业精英和研发团队构成的综合组织，持续致力于在品牌战略、品牌策略领域的创新研究及理论探索，成为公关传播行业创新的重要引擎之一，更为MCC在政府及企业的服务项目上提供了强大的策略支持。

MCC通过推动品牌策略价值、资源价值和信息传播价值的最大化，帮助政府和企业有计划有步骤地取得竞争优势和商业成功。MCC正成长为中国整合营销传播领域的一支重要力量，将持续为政府和企业量身定制适合中国市场及具有国际视野的营销解决方案。





## Beautiful Year Investment Group 百悦集团

Beautiful Year Investment Group is a large-scale integrated enterprise group, covering first-tier land consolidation and comprehensive urban operation, secondary-tier real estate development, energy and mining, financial investment, international trade, and many other industrial operations.

After years of operations, the Beautiful Year Investment Group has completed its arrangement in the three strategic markets of the Bohai Economic Rim Development Zone, the Sichuan-Chongqing Economic and Industrial Belt, and the Southern China Tourism Service Industrial Zone, and progressively realized the Group's inter-regional strategic layout through the expansion of overseas investment.

As a professional urban operator, the Beautiful Year Investment Group has, through the integration of real estate resources and

other natural and social resources, created the new philosophy of "urban operation" with the mutual promotion of industrial introduction, industrial development and operation, and urban development and construction. It has paid more attention to the government's focus on people's livelihood, the construction of ecological civilization, the integration of high-end resources and the introduction and development of high-quality industries, aiming to drive the overall enhancement of regional values and speed up the process of urbanization.

百悦是一家集一级土地整理暨城市综合运营、二级房地产开发、能源矿产、金融投资、国际商贸流通等诸多产业运营为一体的大型综合性企业集团。

经过多年深耕细作，百悦已完成布局环渤海发展带，川渝经济产业带，华南旅游服务产业带三大战略市场，并通过拓展海外投资业务，逐步实现了集团跨区域战略格局。

作为专业的城市运营商，百悦集团通过将地产资源与其它自然及社会资源进行整合，创造了由产业导入、产业开发运营与城镇开发建设相互促进的“城市运营”新型理念。更加注重政府对民生的需求、注重对生态文明环境的建设、注重对高端资源的整合和对优质产业的导入与发展，旨在带动区域价值的整体提升，高速推进城镇化进程。

## Fanshan Town – the World's Capital of Alum 矾山镇



Located in the mountainous areas of Cangnan County, Zhejiang Province, Fanshan Town covers an area of 119 square kilometres with a population of 630,000, and is regarded as the World's Capital of Alum for its 60% of the world's total alum reserve. It is also famous for its mining industry.

Fanshan Town has a rich cultural heritage and many tourism resources such as Hedingshan Mountain - a crater of 16 square kilometres, and Fudewan Village - a "National Historic Village". With a mining history of 640 years, countless underground caves had been dug in the mines of Fanshan Town. Local authorities are currently building national mine parks, and campaigning for the parks to be selected as national green mines. In recent years, new urban projects have led Fanshan Town to apply for being listed as the "World

Industrial Heritage" site, and to promoted the development of eco-cultural tourism, with the aim of transforming Fanshan into an eco-tourism town with the unique cultural characteristics of mining shaft and tunnel.

Address: People's Government of Fanshan Town, No. 2, Bayilu, Fanshan Town, Cangnan County, 325807, Zhejiang Province

世界矾都，井巷之乡  
千年矿镇，魅力新城  
矾山镇位于浙江省苍南县山区，镇域面积119平方公里，人口6.3万人，其因矾得名、因矿成镇，已探明的明矾储量占世界的60%，素有“世界矾都”之美誉。温州矾矿是该镇的支柱产业、浙江省重点化工企业，自上世纪80年代以来受体制机制、工艺技术、生态环境等瓶颈制约导致企业衰退，目前正在改制当中。矾山也是“中国矿山井巷之乡”——苍南县的井巷业发源地，年均有2.6万以上的劳务输出大军活跃在全国各地承揽掘金、人防、交通等工程。该镇旅游资源丰富、人文历史悠久，是“铁军将才”朱程的故里，境内拥16平方公里的火山口——鹤顶山、“国家历史传统村落”福德湾村等一批旅游资源，其矿山经过640多年的开采，形成了数不清的地下矿洞，目前正在打造国家矿山公园、申报国家绿色矿山。近年来，矾山镇坚持以新型城镇化建设为抓手，积极申报“世界工业文化遗产”，推动人文生态旅游开发，努力走出一条具有矿山井巷文化特色的生态旅游魅力矿镇之路。

地址：浙江省苍南县矾山镇八一一路2号镇人民政府；邮编：325807



## Zhengzhou Yutong Heavy Industries Co., Ltd. 郑州宇通重工有限公司

Being the core company of Yutong Group, Zhengzhou Yutong Heavy Industries Co., Ltd is a Chinese company, manufacturing products and providing services for large military and civil engineering machinery, environmental protection management systems, special vehicles, etc. With a registered capital of RMB 600 million, the company covers an area of 2,000 acres with more than 3,800 employees, including over 550 engineers and technicians, and has built an academican workstation and an enterprise technology center at provincial level.

The Environmental Sanitation Machinery Division and the Environmental Technology Subsidiary under Yutong Heavy Industries are committed to providing customers with integrated solutions for environmental governance and have become professional suppliers of garbage disposal equipment and environmental sanitation information management system, with outstanding performance in the cooperation with the industry's top companies in Europe in kitchen waste and sludge treatment projects. With strong capabilities in R & D, supply and after-sale service, the company has undertaken a

Area, Taiwan City, Taiwan Flower Expo Park, and Southern Beijing Botanical Garden.

So far, 662 projects have been formally signed with a total investment of nearly RMB 83.7 billion. Nearly RMB 1.2 billion has been invested in the infrastructure construction of Yongqing Taiwan New Industrial City. Beijing Bus No. 828 between Yongdingmen and Yongqing Taiwan New Industrial City and the telephone with Beijing area code have been launched; meanwhile, health, education, culture, dining and other supporting facilities are under intensive construction. Yongqing Taiwan New Industrial City is currently prepared to undertake the transfer of clothing and related logistics industries from Beijing, rising as a liveable new city in Southern Beijing.

Address: No. 1, Hengshanlu, Yongqing Taiwan New Industrial City, 065600, Langfang, Hebei Province

Tel: +86-0316-6699956 / 6688888

Fax: +86-0316-6699956

Website: <http://www.citytw.cn/>



永清台湾工业新城成立于2006年3月，顺应“北京城南计划”、“南资北移”、环渤海经济迅猛崛起的宏观大势，从着眼发挥永清比较优势、构建永清经济整体发展新格局的形式出发，与深圳台商协会、东莞台商协会进行合作开发，2011年5月被省政府批准为全省首批省级工业聚集区。台湾新城位于京津之间的廊坊市永清县境内，京台高速永清出口处，距北京新机场25公里，距天津新港110公里，一小时可以“上天”（首都国际机场）“入海”（天津新港）。永清台湾工业新城规划占地37.8平方公里，涵盖永清服装城、行政商务区、总部大道、空港服务基地、传统产业区、台湾城、台湾花卉博览园、京南植物园八大板块。目前，正式签约项目662个，总投资达近837亿元。园区基础设施已完成投资近12亿元，基本实现了“七通一平”，北京828路公交车（永定门—台湾新城）、北京区号电话已开通，医疗、教育、文化、餐饮等配套设施正加紧建设，初步具备了承接北京服装服饰及相关物流商贸产业转移、建设京南宜居宜业新城的平台条件。

地址：河北省廊坊市永清台湾工业新城恒山路1号  
邮编：065600  
电话：0316-6699956/6688888  
传真：0316-6699956  
网址：<http://www.citytw.cn/>

lot of projects in environmental sanitation and environmental protection in recent years with a total amount of more than RMB 2 billion, wining highly recognition from customers and the government.

Adhering to the business philosophy of "Customer First", Yutong Heavy Industries is committed to making greater contributions to the improvement of the urban environment with high-quality products and services, creating "Eco, intelligent, harmonious, and livable" city, and achieving the goal of "Better City, Better Life"!

Address: Zhengzhou Yutong Heavy Industries Co., Ltd, No. 88, Yugonglu, Zhengzhou Economic and Technological Development Zone

Post Code: 451482

Tel: 0371-89990098 / 89990208

郑州宇通重工有限公司是宇通集团核心企业，是中国大型军用和民用工程机械、环保、专用车等产品和服务的专业制造企业。公司注册资本6亿元，占地2000余亩，现有员工3800余人，其中各类工程技术人员550余人，建有院士工作站和省级企业技术中心。

宇通重工下设的环卫机械事业部及环保科技公司致力于为客户提供环境治理综合解决方案，已成为生活垃圾处理一揽子设备及环卫信息化管理系统专业供应商，与欧洲业内顶尖企业开展合作的餐厨垃圾及污泥处理工程等业绩突出。凭借强大的研发、供给和售后服务能力，近年来承揽环卫环保项目总额已超过20亿元，深受客户认可和各级领导高度评价。

秉承“以客户为中心”的经营理念，宇通重工愿以优质的产品和服务为城市环境改善做出更大贡献，与您共创“生态、智慧、和谐、宜居”城市，“让城市生活更美好”！

地址：郑州经济技术开发区宇工路88号  
邮编：451482  
电话：0371-89990098/89990208





## China Association of Static Traffic (CST)

### 中国静态交通协会

China Association of Static Traffic (CST) is a national-level non-governmental organization dedicated to the static traffic field across China. The priorities of the CST mainly focus on the following aspects: conducting surveys and research on the static traffic industry in China; being involved in policy-making process of parking planning and setting parking prices, and facilitating the establishment and improvement of relevant laws and regulations; supervising self-regulation in the industry; carrying out industry information exchange, outreach activities, training and international cooperation; and establishing the China Parking Information Network.

中国静态交通协会是经民政部批准注册的国家一级社团组织，在中国范围内开展各项静态交通工作。主要对中国静态交通行业现状进行调查研究和完成国家委托的专项研究课题；参与国家有关停车规划、停车价格等相关决策的论证，促进相关法律法规的建立与完善；监督行业自律，提升中国静态交通行业的总体素质和服务水平；开展行业信息交流，对外宣传，业务咨询，行业评比，展览、展销和国际交流等服务；逐步建立中国停车信息网络，搞好社会化服务和管理；接受委托，开展行业规划、项目设计、技术培训等工作。



湖南城市热点无线通信有限公司  
Hunan City Hot Wireless Communication Co., Ltd.

## Hunan City Hot Wireless Communication Co. Ltd

### 湖南城市热点

Hunan City Hot Wireless Communication Co. Ltd is the leading operational service provider for smart city in China, running business with a market-oriented model which separates online and offline work, focusing on developing and running city digital resources for government, providing professional solution plans for city digitization and computerization, public information platform and smart city operation. The company is now providing services for Changsha - Meixi Lake international new city, which is one of the first group of smart pilot cities approved by the Housing and Construction Department.

湖南城市热点，是国内领先的智慧城市经营服务商，以网运分离的市场化经营模式，专注于为政府开发和经营城市“数字资源”，为城市数字化与信息化建设、公共信息平台以及智慧城市运营提供专业解决方案。目前公司正深度服务于住建部首批智慧城市试点之一的长沙·梅溪湖国际新城。



## Zini Bao

### 紫泥宝

The name “Zini” originated from the ancient Chinese name for Zinibao in Jintian Village, Anxi County (nowadays called Wutu, in Lantian Village, Anxi County). During the Guangxu years in the Qing Dynasty, a man called Yang Huiqing (otherwise known as “Wanzhu” and “Huijin”) founded a tea house named “Zinihao” which now has a history of over 126 years and is the earliest trademark utilized by a tea factory. Yang Huiqing’s son, named YanCongCang (otherwise known as “Zhannian”), was deeply influenced by his father and made tea his life-long love. The son changed the name of the trademark into “Zinibao Tea Shop” and he diligently developed tea gardens, engaged in intensive tea research and discovered secret tea processing methods. As a result, in a few years “Zinibao” grew to dominate the market.

Family descendants inherited and carried the tradition of excellence character from their predecessors, with an emphasis on honesty and sustainability when refining tea production and curing to further perfect the product and to widen its market. Nowadays, by combining the traditional processing method and modern formulating technology, and merging tea culture with health and harmony, Zinibao has attained a seamless process of producing, processing and selling of tea. The tea processed by Zinibao is a perfect combination of color, flavor, taste and appearance. Presenting a picture of elegance, the color of the tea leaf is fresh green with an enduring and unforgettable fragrance. The color of the tea is perfectly bright and clear with a scent that lingers. By actively immersing themselves in the task of development and innovation, the people of Zinibao have endeavored to strengthen and expand their brand, placing it on a higher stage with a glorious outlook for its future.

紫泥，为古时安溪县金田乡紫泥保（今安溪县蓝田乡乌土村）之旧称。光绪年间，颜惠馨，字万祝，号惠金，创办“紫泥号”茶庄，是茶厂最早启用的茶叶商号，至今已有126年历史。其子颜聪鎗，字战年，从小受父亲熏陶影响，一生酷爱茶叶，将商号易名为“紫泥宝茶行”，在当地大力垦植茶园，潜心研究□摘焙制诸方，得其秘奥，不数年间，统归“紫泥宝号”专售。

后人一直信遵祖训，秉承祖业，弘扬茶业，以实为本，诚信经营，更加关心茶叶制作、焙制方法，出品益精良，销路更畅达。今天的紫泥宝人，融传统制作工艺与现代科学配制技术于一体，集茶道文化与和谐健康于一身，实行茶叶制作、加工、销售一条龙作业，采用集约化生产经营，促进产业可持续发展。紫泥宝生产的产品茶叶色、香、味、韵俱佳，茶叶清鲜墨绿，香郁甘醇，尽呈雅韵，汤色澄碧透亮，回味悠长，留香持久。紫泥宝人将积极探索，勇于开拓，努力把紫泥宝品牌做大做强，发扬光大，再创事业辉煌！

Special Support  
特别支持机构



The Association of Society Entrepreneur & Ecology is the first environmental NGO established with the aim entrepreneurs taking social responsibility with respect to ecological protection and improvement. “It is not only about SEE”. SEE tries to establish an influential entrepreneurial environmental platform and to encourage and attract more Chinese entrepreneurs to engage in ecological an social responsibility.

阿拉善SEE公益机构是中国首家以社会责任(Society)为己任，以企业家(Entrepreneur)为主体，以保护生态(Ecology)为目标的环保公益机构，“基于阿拉善，但不限于阿拉善”，旨在搭建中国最有影响力的企业家环保平台，推动中国企业家承担更多的生态责任和社会责任。

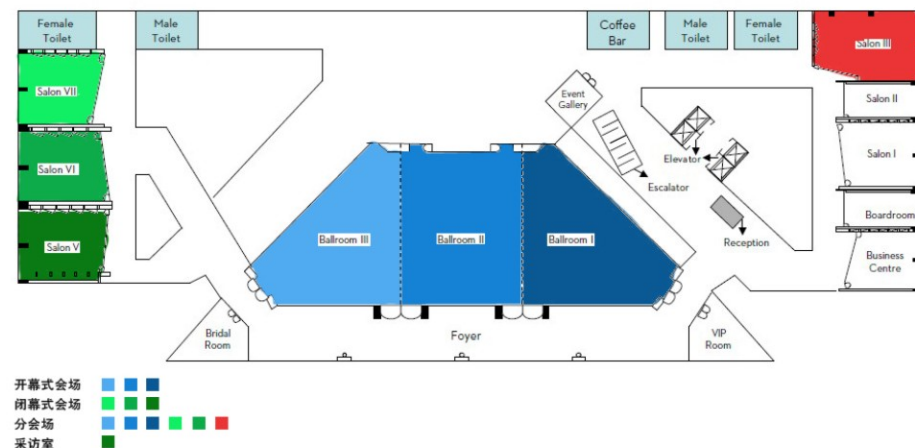


## Convention Service 会议服务信息

### CONFERENCE HALL LAYOUT

The conference halls are located on the 3rd floor of the hotel

会场分布图：会议会场位于酒店3层



### SERVICE LANGUAGE

All the conference halls will be provided with facilities for simultaneous interpretation in Mandarin Chinese (Channel 1), English (Channel 2).

### HOTEL FACILITIES

Hotel lobby: 22F  
Gym Centre, indoor swimming pool, Spa Centre: Level 24F  
Main Line: +86 20 8396 1234  
Wi-Fi: username: HYATT  
Password: Please inquire with hotel staff

### 服务语言

所有会议提供同声传译。会议提供的同声传译语种为：汉语（频道1）、英语（频道2）。

### 酒店设施

酒店大堂：酒店22F  
健身中心、室内游泳池、水疗Spa 酒店24F  
总机：+86 20 8396 1234  
Wifi：用户名：HYATT 密码：（未知）

## Hotel Service 酒店服务信息

### HOTEL INFORMATION

Hotel Name: Grand Hyatt Guangzhou  
Address: 12 Zhujiang West Road, Zhujiang New Town, Tianhe District, Guangzhou, 510623, P.R.C.  
Telephone: +86 20 8396 1234  
Email: Guangzhou.grand@hyatt.com

### 酒店信息

酒店名称：广州富力君悦大酒店  
地址：中国广州市天河区  
珠江新城珠江西路12号  
电话：+86 20 8396 1234  
邮件：Guangzhou.grand@hyatt.com

### BRAND NEW EXPERIENCE AT GRAND HYATT GUANGZHOU

The Grand Hyatt Guangzhou is a 5 star luxury hotel located in the new central axis of Guangzhou City, China - the Central Business District of Pearl River New City. Grand Hyatt Guangzhou is well located for business or leisure travelers as it is close to the New Pazhou Complex, Guangzhou East Railway Station, Guangzhou Opera House, the New Guangdong Museum, Haixinsha (the Asian Games Opening and Closing Stadium), and Canton Tower (the world's tallest TV tower).

座落于美丽的花城广场一侧，广州富力君悦大酒店地处广州新中轴线——珠江新城的商务中心区，毗邻广州大剧院、广东省博物馆、亚运会开幕式场馆海心沙、星海音乐厅及广州塔，交通便利，距广州火车站及琶洲展馆仅10分钟车程，是珠江三角洲顶级的商务及社交场所。

### LOCATION MAP 酒店位置



### SURROUNDING TRANSPORTATION

Guangzhou Baiyun International Airport (40 kilometers, 50 minutes drive)  
Guangzhou East Railway Station (6 kilometers, 15 minutes drive)  
Guangzhou International Convention & Exhibition Centre (Pazhou Complex) (10 kilometers, 15 minutes drive)  
Canton Tower (5.5 kilometers, 10 minutes drive)  
Zhujiang New Town Subway Station: (300 meters, within walking distance)  
Women and Children Medical Centre APM Line Station: (250 meters, within walking distance)  
Huacheng Square APM Line Station: (300 meters, within walking distance)

### 周边交通

距离广州富力君悦大酒店：  
广州白云机场：40公里—50分钟  
广州火车站：6公里—15分钟  
广州火车南站：28公里—35分钟  
广州国际会议展览中心（琶洲展馆）：10公里—15分钟  
广州塔：5.5公里—10分钟  
珠江新城地铁站：300米（步行）  
珠江新城旅客自动输送系统（APM线）妇儿中心站：250米（步行）  
珠江新城旅客自动输送系统（APM线）花城广场站：300米（步行）  
广东省博物馆：500米（步行）  
广州大剧院：500米（步行）



# Useful Information

## 实用资讯



### NEARBY HOSPITALS

Guangzhou Women and Children's Medical Centre

Jinsui Road, Tianhe District, Guangzhou City, Guangdong Province

Tel- 020 81886332

Guangzhou Women and Children's Hospital

No.9, Jinsui Road, Tianhe District, Guangzhou City, Guangdong Province

Xinhuiyuan Out-patient Department of Tianhe Traditional Chinese Medicine Hospital

Tel-020 38339250

### 附近医院

广州市妇女儿童医疗中心 广东省广州市天河区金穗路 020 81886332

广州市妇幼保健院 广东省广州市天河区金穗路9号

天河区中医医院星汇园门诊部 广东省广州市天河区华穗路390号2F 020 38339250



### WEATHER INFORMATION

16th,Nov (Sat)	17th,Nov (Sun)	18th,Nov (Mon)	19th,Nov (Tue)	20th,Nov (Wed)	21st,Nov (Thur)
Sunny	Sunny	Sunny	Cloudy	Cloudy	Cloudy
17~25℃	15~25℃	16~24℃	16~24℃	17~24℃	17~24℃

### 天气信息

11月16日 (周六)	11月17日 (周日)	11月18日 (周一)	11月19日 (周二)	11月20日 (周三)	11月21日 (周四)
晴	晴	晴	多云	多云	多云
17~25℃	15~25℃	16~24℃	16~24℃	17~24℃	17~24℃



### EMERGENCY CALL

Police: 110

Ambulance: 120

Express Mail Service: 11183

Fire: 119

Traffic Accidents: 122

### 紧急电话

警察：110

火警：119

救护车：120

交通事故：122

EMS：11183